Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Português
Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

XSMALL

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

PHILIPS
Saeco

Benvenuto!

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. Potete consultare il sito **www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpakkung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no sítio **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber aconselhamentos e actualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado na procura do documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do sítio www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página)**.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to “off”, then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service center. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

1. Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
2. Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
3. Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
4. Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
5. For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.
6. Do not use caramelized or flavored coffee beans.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may used if care is exercised in their use.

C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
   1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
   2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
   3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.
4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.
11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.
13. Garder ces instructions.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

La machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'usager, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'usager. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

1. Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
2. Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir ; mais toujours de l'eau froide.
3. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
4. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine
5. Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.
6. Ne pas utiliser du café au préparation à base de sucre (ex : caramel) ou mélangé avec toute autre recette.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ÉLECTRIQUE

A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.

B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.

C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,
   1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
   2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
   3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
- Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket.
  - If a disturbance occurs.
  - If the machine will not be used for a long time.
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use pf certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.
This product complies with eu directive 2002/96/EC.

The symbol ▬ on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.

  Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore similari.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non immettere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

Il simbolo ▬ riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor die Maschine gereinigt wird.

  Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".
Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.

    Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.

Le symbole ▬ sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ES - Instrucciones de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

  Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.° 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".
Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.

El símbolo ▬ estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - Indicações para a segurança

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.

  Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

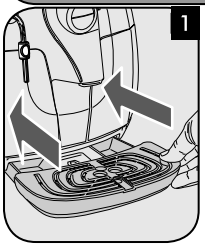
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

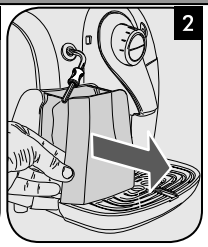
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos".
Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.

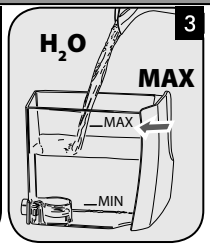
O símbolo ▬ colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

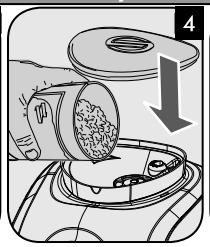
FIRST INSTALLATION

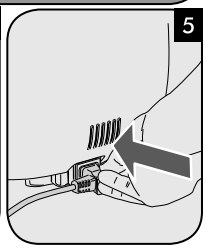
PRIMA INSTALLAZIONE - ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION
PRIMERA INSTALACIÓN - PRIMEIRA INSTALAÇÃO



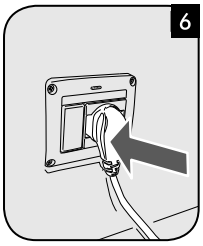


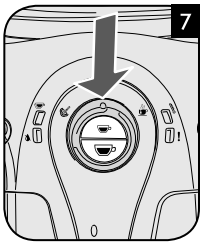


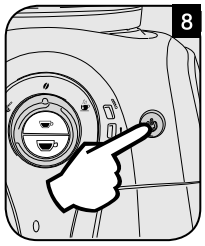


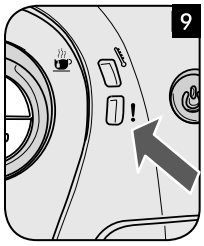


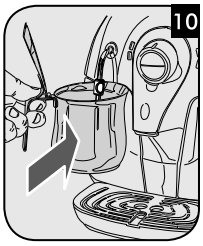
EN	*Fully insert the drip tray.*	*Remove the water tank.*	*Fill it with fresh drinking water.*	*Fill the coffee bean hopper.*	*Insert the mainscord in the machine.*
IT	Inserire la vasca raccogligocce fino a battuta.	Estrarre il serbatoio acqua.	Riempirlo con acqua fresca potabile.	Riempire il contenitore caffè in grani.	Inserire il cavo d'alimentazione nella macchina.
DE	*Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.*	*Den Wassertank herausnehmen.*	*Mit frischem Trinkwasser auffüllen.*	*Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.*	*Das Netzkabel in die Maschine einstecken.*
FR	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Retirer le réservoir à eau.	Le remplir d'eau fraîche potable.	Remplir le réservoir à café en grains.	Brancher le câble d'alimentation dans la machine.
ES	*Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.*	*Extraer el depósito de agua.*	*Llenarlo con agua fresca potable.*	*Llenar el contenedor de café en grano.*	*Introducir el cable de alimentación en la máquina.*
PT	Introduza a bandeja de limpeza até que esteja completamente introduzida.	Extraia o reservatório de água.	Encha-o com água fresca potável.	Encha o recipiente de café em grãos.	Introduza o cabo de alimentação na máquina.



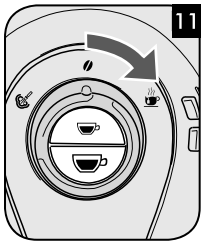


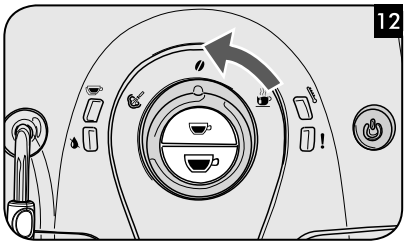


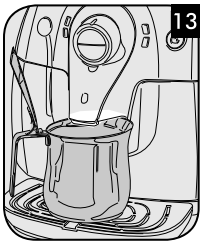


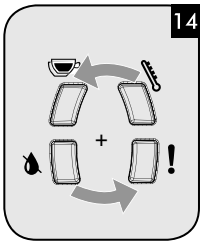


EN	*Insert the mainsplug in the wall socket.*	*Make sure control dial is on position.*	*Press power button to switch on.*	*The ! light will begin to flash quickly.*	*Place a container under the hot water/steam wand.*
IT	Inserire la spina nella presa a muro.	Accertarsi che il pomello di comando sia posizionato su .	Accendere premendo l'interruttore generale.	Il led ! inizierà a lampeggiare velocemente.	Porre un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.
DE	*Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.*	*Sicherstellen, dass der Steuerknopf auf gestellt ist.*	*Einschalten, indem der Hauptschalter gedrückt wird.*	*Die LED ! beginnt schnell zu blinken.*	*Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.*
FR	Brancher la fiche sur la prise murale.	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur .	Mettre en marche en appuyant sur l'interrupteur général.	La DEL ! commencera à clignoter rapidement.	Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.
ES	*Introducir el enchufe en la toma de pared.*	*Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en .*	*Encender pulsando el interruptor general.*	*El piloto luminoso ! comenzará a parpadear rápidamente.*	*Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.*
PT	Introduza a ficha na tomada de parede.	Verifique se o botão de comando está posicionado em .	Ligue pressionando o interruptor geral.	O indicador luminoso ! começará a piscar rapidamente.	Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.

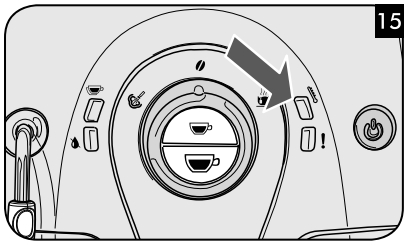






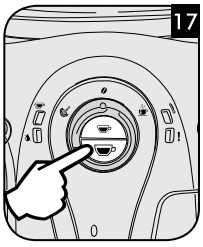


EN	*Turn the control dial to position.*	*When ! light flashes slowly, turn control dial back to position. Then the light flashes slowly (warm-up mode).*	*Place a container under the dispensing spout.*	*The indicator lights flash counter clock wise.*
IT	Ruotare il pomello di comando su .	Quando il led ! lampeggia lentamente, riportare il pomello di comando su . Il led lampeggia lentamente (riscaldamento).	Porre un contenitore sotto l'erogatore.	Le spie lampeggiano in senso antiorario.
DE	*Den Steuerknopf auf drehen.*	*Blinkt die LED ! langsam, den Steuerknopf wieder auf stellen. Die LED blinkt langsam (Aufheizung).*	*Einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Kontrolllampen blinken im Gegenuhrzeigersinn.*
FR	Tourner le bouton de commande sur .	Quand la DEL ! clignote lentement, repositionner le bouton de commande sur . La DEL clignote lentement (chauffage).	Placer un récipient sous la buse de distribution.	Les témoins clignotent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
ES	*Posicionar la rueda de mando en .*	*Cuando el piloto luminoso ! parpadee lentamente, volver a posicionar la rueda de mando en . El piloto luminoso parpadeará lentamente (calentamiento).*	*Colocar un recipiente bajo la salida de café.*	*Los pilotos luminosos parpadearán en el sentido contrario a las agujas del reloj.*
PT	Rode o botão de comando para .	Quando o indicador luminoso ! piscar lentamente, leve o botão de comando para . O indicador luminoso pisca lentamente (aquecimento).	Coloque um recipiente debaixo do distribuidor.	As luzes de sinalização piscam em sentido anti-horário.

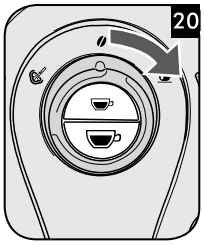


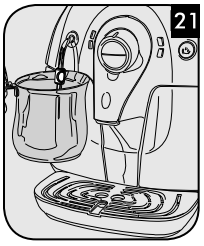
EN	*Wait for the cycle to finish automatically. When the above steps are complete, check that the light shines steadily.*
IT	Attendere che il ciclo termini automaticamente. Terminate le operazioni di cui sopra, verificare che il led sia acceso in modo fisso.
DE	*Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird. Nach Abschluss der oben erläuterten Vorgänge sollte überprüft werden, ob die LED dauerhaft aufleuchtet.*
FR	Attendre que le cycle se termine automatiquement. Après avoir effectué les opérations susmentionnées, s'assurer que la DEL est allumée fixe.
ES	*Esperar a que el ciclo termine automáticamente. A continuación, comprobar que el piloto luminoso esté encendido sin parpadear.*
PT	Aguarde que o ciclo termine automaticamente. Depois de terminar as operações supramencionadas, verifique se o indicador luminoso está aceso de modo fixo.

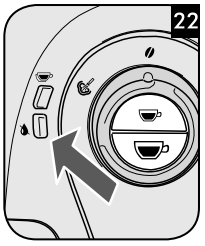
MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE
MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL



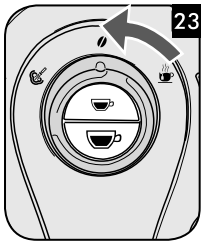
Place a cup under the dispensing spout.	*Press the button. The machine starts brewing coffee.*	
Porre una tazzina sotto l'erogatore.	Premere il tasto . La macchina inizia l'erogazione del caffè.	
Eine Tasse unter den Auslauf stellen.	*Die Taste drücken. Die Maschine beginnt die Kaffeeausgabe.*	
Placer une tasse sous la buse de distribution du café.	Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer le café.	
Colocar una taza bajo la salida de café.	*Pulsar el botón . La máquina dará inicio al suministro de café.*	
Coloque uma chávena debaixo do distribuidor.	Pressione a tecla . A máquina iniciará a distribuição do café.	

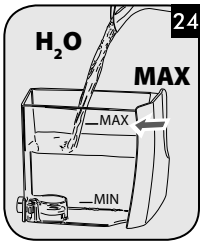


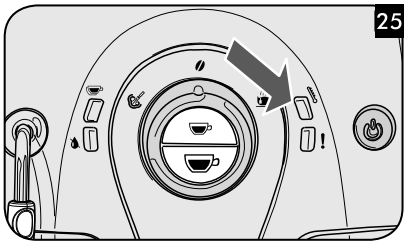




EN	*Wait until brewing is complete and empty the cup.*	*Place a large container (1,2 lt) under the hot water/ steam wand.*	*Turn the control dial to the position.*	*Dispense water until the no water signal is displayed.*	*The light shines steadily.*
IT	Attendere il termine dell'erogazione e vuotare la tazzina.	Porre un contenitore capiente (1,2 l) sotto il tubo vapore/acqua calda.	Ruotare il pomello di comando su .	Erogare acqua fino alla segnalazione di mancanza acqua.	Il led si accende in modo fisso.
DE	*Das Ende der Ausgabe abwarten und die kleine Tasse leeren.*	*Einen großen Behälter (1,2 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.*	*Den Steuerknopf auf drehen.*	*Wasser ausgeben, bis der Hinweis Wasser fehlt erfolgt.*	*Die LED leuchtet dauerhaft auf.*
FR	Attendre la fin de la distribution et vider la petite tasse.	Placer un récipient suffisamment grand (1,2 l) sous la buse de vapeur/eau chaude.	Tourner le bouton de commande sur .	Distribuer de l'eau jusqu'à la signalisation de manque d'eau.	La DEL s'allume fixe.
ES	*Esperar a que el suministro termine y vaciar la taza.*	*Colocar un recipiente grande (1,2 l) bajo el tubo de vapor/ agua caliente.*	*Posicionar la rueda de mando en .*	*Suministrar agua hasta que aparezca el aviso de falta de agua.*	*El piloto luminoso se encenderá sin parpadear.*
PT	Aguarde o fim da distribuição e esvazie a chávena.	Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,2 l) sob o tubo de vapor/ água quente.	Rode o botão de comando para .	Distribua água até à sinalização de falta de água.	O indicador luminoso acende-se de modo fixo.

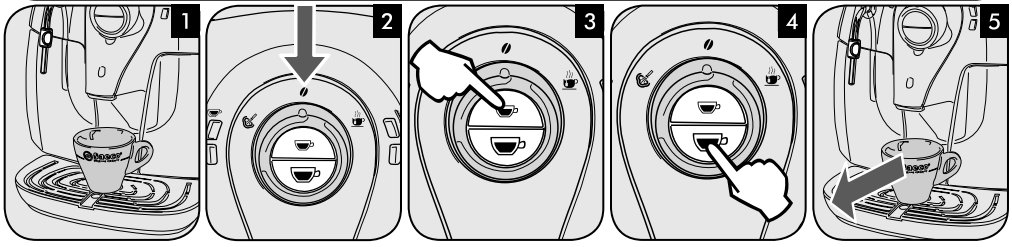






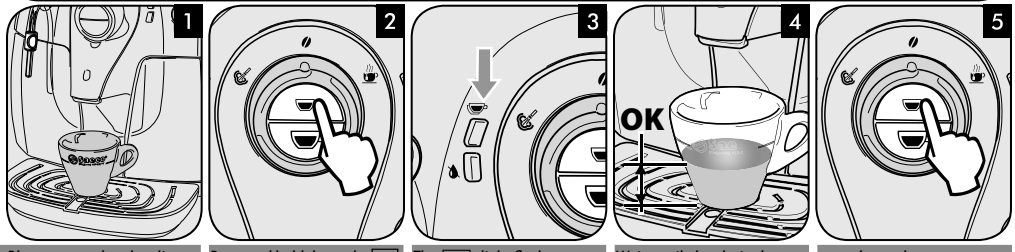
EN	*Now turn the control dial to the position.*	*At the end, fill the water tank again.*	*Then the machine is ready for brewing products.*
IT	Ruotare il pomello di comando su .	Al termine riempire nuovamente il serbatoio acqua.	A questo punto la macchina è pronta per l'erogazione dei prodotti.
DE	*Den Steuerknopf auf drehen.*	*Anschließend den Wassertank erneut füllen.*	*Nun ist die Maschine für die Ausgabe von Produkten bereit.*
FR	Tourner le bouton de commande sur .	À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau.	La machine est enfin prête à distribuer des produits.
ES	*Posicionar la rueda de mando en .*	*Después, llenar de nuevo el depósito de agua.*	*La máquina ya está lista para el suministro de productos.*
PT	Rode o botão de comando para .	No final encha novamente o reservatório de água.	Nessa altura a máquina está pronta para a distribuição dos produtos.

FIRST ESPRESSO
PRIMO ESPRESSO - ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO PRIMER CAFÉ EXPRÉS - PRIMEIRO EXPRESSO



	1	2	3	4	5
EN	*Place a cup under the dispensing spout.*	*Make sure control dial is on ● position.*	*Press ☕ button to brew espresso...*	*...press ☕ button to brew coffee.*	*At the end of the process, remove the cup.*
IT	Porre una tazzina sotto l'erogatore.	Accertarsi che il pomello di comando sia posizionato su ●.	Premere il tasto ☕ per erogare un espresso...	...premere il tasto ☕ per erogare un caffè.	Al termine del processo, rimuovere la tazzina.
DE	*Eine Tasse unter den Auslauf stellen.*	*Sicherstellen, dass der Steuerknopf auf ● gestellt ist.*	*Die Taste ☕ drücken, um einen Espresso auszugeben oder ...*	*... die Taste ☕ drücken, um einen Kaffee auszugeben.*	*Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.*
FR	Placer une tasse sous la buse de distribution du café.	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur ●.	Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso...	...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café.	À la fin du processus, retirer la tasse.
ES	*Colocar una taza bajo la salida de café.*	*Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en ●.*	*Pulsar el botón ☕ para suministrar un café exprés...*	*... pulsar el botón ☕ para suministrar un café.*	*Una vez terminado el proceso, retirar la taza.*
PT	Coloque uma chávena debaixo do distribuidor.	Verifique se o botão de comando está posicionado em ●.	Pressione a tecla ☕ para distribuir um expresso...	...pressione a tecla ☕ para distribuir um café.	No final do processo, retire a chávena.

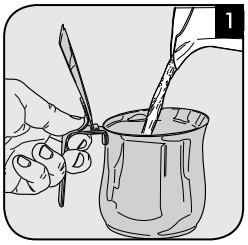
MY ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO - MEIN ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO MI CAFÉ EXPRÉS - O MEU EXPRESSO



	1	2	3	4	5
EN	*Place cup under the dispensing spout.*	*Press and hold down the ☕ button.*	*The ☕ light flashes.*	*Wait until the desired quantity is reached...*	*.... release button to stop. Saved!*
IT	Porre una tazzina sotto l'erogatore.	Tenere premuto il tasto ☕.	Il led ☕ lampeggia.	Attendere che venga raggiunta la quantità desiderata...	...rilasciare il tasto per fermare l'operazione. Memorizzato!
DE	*Eine Tasse unter den Auslauf stellen.*	*Die Taste ☕ gedrückt halten.*	*Die LED ☕ blinkt.*	*Warten, bis die gewünschte Menge erreicht ist ...*	*... die Taste loslassen, um den Vorgang zu stoppen. Gespeichert!*
FR	Placer une tasse sous la buse de distribution du café.	Maintenir appuyée la touche ☕.	La DEL ☕ clignote.	Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...	...relâcher la touche pour arrêter l'opération. Mémorisé !
ES	*Colocar una taza bajo la salida de café.*	*Mantener pulsado el botón ☕.*	*El piloto luminoso ☕ parpadeará.*	*Esperar a que se haya alcanzado la cantidad deseada...*	*... soltar el botón para detener la operación. ¡Memorizado!*
PT	Coloque uma chávena debaixo do distribuidor.	Mantenha pressionada a tecla ☕	O indicador luminoso ☕ pisca.	Aguarde até atingir a quantidade pretendida...	...solte a tecla para interromper a operação. Memorizado!

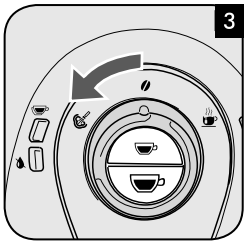
FROTHING MILK

MONTARE IL LATTE - DIE MILCH AUFSCHÄUMEN - ÉMULSIONNER LE LAIT
MONTAR LECHE - MONTAR O LEITE

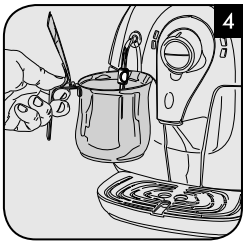


EN	*Fill 1/3 of a carafe with cold milk.*
IT	Riempire per 1/3 una caraffa con latte freddo.
DE	*Eine Karaffe zu 1/3 mit kalter Milch füllen.*
FR	Remplir 1/3 de la carafe avec du lait froid.
ES	*Llenar 1/3 de una jarra con leche fría.*
PT	Encha 1/3 da jarra com leite frio.

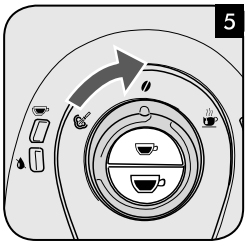
EN	*Immerse hot water/steam wand in the milk.*
IT	Immergere il tubo vapore/acqua calda nel latte.
DE	*Die Dampf-/Heißwasserdüse in die Milch eintauchen.*
FR	Plonger la buse de vapeur/eau chaude dans le lait.
ES	*Sumergir el tubo de vapor/agua caliente en la leche.*
PT	Mergulhe o tubo de vapor/água quente no leite.



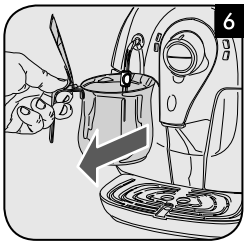
EN	*Turn control dial to position.*
IT	Ruotare il pomello di comando su .
DE	*Den Steuerknopf auf drehen.*
FR	Tourner le bouton de commande sur .
ES	*Posicionar la rueda de mando en .*
PT	Rode o botão de comando para .



EN	*Froth milk by gently swirling the carafe and moving it up and down.*
IT	Montare il latte facendo compiere alla caraffa dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e verso il basso.
DE	*Die Milch aufschäumen, indem mit der Karaffe leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.*
FR	Émulsionner le lait en faisant tourner la carafe par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.
ES	*Montar la leche realizando con la jarra ligeros movimientos circulares arriba y abajo.*
PT	Monte o leite fazendo ligeiros movimentos com a jarra para cima e para baixo.



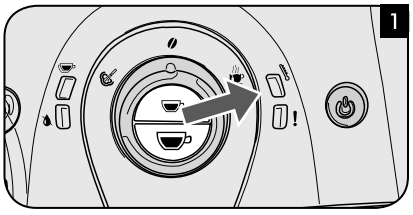
EN	*Turn control dial back to position to stop.*
IT	Riportare il pomello di comando su per arrestare l'operazione.
DE	*Den Steuerknopf wieder auf drehen, um den Vorgang zu beenden.*
FR	Pour arrêter l'opération, repositionner le bouton de commande sur .
ES	*Volver a posicionar la rueda de mando en para detener la operación.*
PT	Volte a colocar o botão de comando em para interromper a operação.

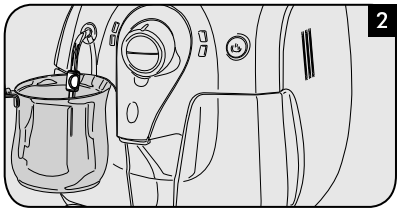


EN	*At the end of the preparation remove the carafe.*
IT	Al termine della preparazione, rimuovere la caraffa.
DE	*Nach der Zubereitung die Karaffe entnehmen.*
FR	À la fin de la préparation, retirer la carafe.
ES	*Una vez finalizada la preparación, retirar la jarra.*
PT	No final da preparação, retire a jarra.

STEAM/COFFEE Switchover

Passaggio da VAPORE A CAFFÈ - UMSCHALTUNG VON DAMPF AUF KAFFEE - Passage de LA VAPEUR AU CAFÉ - Paso de VAPOR A CAFÉ - Passagem de VAPOR PARA CAFÉ

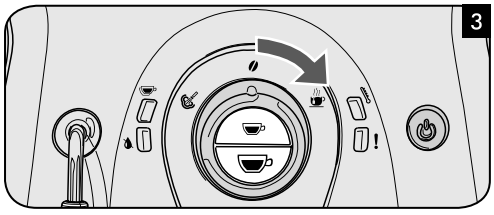


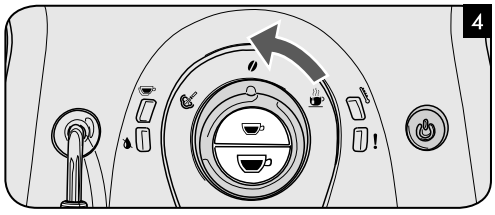


EN	*After having dispensed steam, you first need to cool down the machine and then you can brew a coffee.*
IT	Dopo aver erogato vapore, è necessario lasciar raffreddare la macchina prima di erogare un caffè.
DE	*Nach der Dampfausgabe muss die Maschine abkühlen, bevor ein Kaffee ausgegeben werden kann.*
FR	Après avoir distribué de la vapeur il faut laisser refroidir la machine avant de distribuer un café.
ES	*Tras haber suministrado vapor es necesario dejar enfriar la máquina antes de suministrar café.*
PT	Após ter distribuído vapor, é necessário que deixe a máquina arrefecer antes de distribuir um café.

EN	*The light flashes quickly to show that the machine is overheated.*
IT	Il led lampeggia velocemente ad indicare che la macchina è in sovratemperatura.
DE	*Die Taste blinkt schnell, und zeigt an, dass sich die Maschine in Übertemperatur befindet.*
FR	La DEL clignote rapidement pour indiquer que la température de la machine est trop élevée.
ES	*El piloto luminoso parpadeará rápidamente, lo que indica que la máquina está sobrecalentada.*
PT	O indicador luminoso pisca rapidamente para indicar que a máquina está em sobreaquecimento.

EN	*Place a container under the hot water/steam wand.*
IT	Porre un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda.
DE	*Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.*
FR	Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.
ES	*Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.*
PT	Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente.

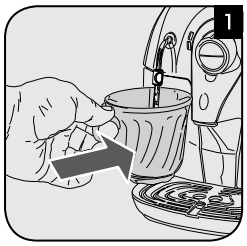


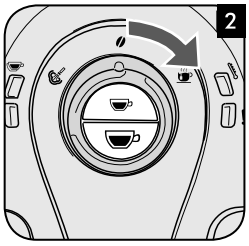


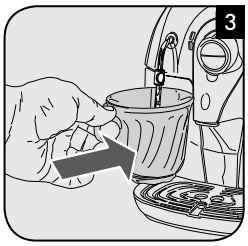
EN	*Turn control dial to position. Hot water will be dispensed.*
IT	Ruotare il pomello di comando su . Sarà erogata acqua calda.
DE	*Den Steuerknopf auf drehen. Es wird heißes Wasser ausgegeben.*
FR	Tourner le bouton de commande sur . De l'eau chaude sera distribuée.
ES	*Posicionar la rueda de mando en . La máquina suministrará agua caliente.*
PT	Rode o botão de comando para . Será distribuída água quente.

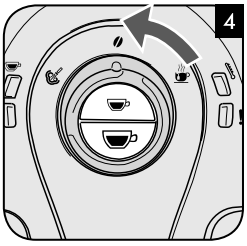
EN	*When light shines steadily, turn control dial back to position to stop. Machine is ready to brew coffee.*
IT	Quando il led si accende fisso, riportare il pomello di comando su per terminare. La macchina è pronta per erogare un caffè.
DE	*Leuchtet die LED dauerhaft auf, den Steuerknopf wieder auf stellen, um den Vorgang zu beenden. Die Maschine ist für die Kaffeeausgabe bereit.*
FR	Quand la DEL s'allume fixe, repositionner le bouton de commande sur pour terminer. La machine est prête à distribuer un café.
ES	*Cuando el piloto luminoso deje de parpadear, volver a posicionar la rueda de mando en para terminar. La máquina está lista para suministrar café.*
PT	Quando o indicador luminoso acende-se de modo fixo, leve o botão de comando para para concluir. A máquina está pronta para distribuir um café.

HOT WATER
ACQUA CALDA - HEISSES WASSER - EAU CHAUDE
AGUA CALIENTE - ÁGUA QUENTE





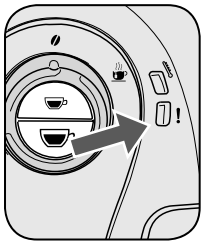




EN	*Place a cup under the hot water/ steam wand .*	*Turn the control dial to position.*	*Hot water will be dispensed.*	*Turn control dial back to position to stop dispensing.*
IT	Porre una tazzina sotto il tubo vapore/acqua calda.	Ruotare il pomello di comando su .	Sarà erogata acqua calda.	Riportare il pomello di comando su per terminare l'erogazione.
DE	*Eine kleine Tasse unter die Dampf-/ Heißwasserdüse stellen.*	*Den Steuerknopf auf drehen.*	*Es wird heißes Wasser ausgegeben.*	*Den Steuerknopf wieder auf drehen, um die Ausgabe zu beenden.*
FR	Placer une tasse sous la buse de vapeur/eau chaude.	Tourner le bouton de commande sur .	De l'eau chaude sera distribuée.	Pour terminer la distribution, repositionner le bouton de commande sur .
ES	*Colocar una taza bajo el tubo de vapor/agua caliente.*	*Posicionar la rueda de mando en .*	*La máquina suministrará agua caliente.*	*Volver a posicionar la rueda de mando en para detener el suministro.*
PT	Coloque uma chávena debaixo do tubo de vapor/água quente.	Rode o botão de comando para .	Será distribuída água quente.	Volte a colocar o botão de comando em para terminar a distribuição.

DESCALING - 30 min.

DECALCIFICAZIONE - ENTKALKUNG - DÉTARTRAGE DESCALCIFICACIÓN - DESCALCIFICAÇÃO



EN *When ! light starts flashing very quickly, you need to descale the machine. Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case the reapir is not covered under your warranty.*

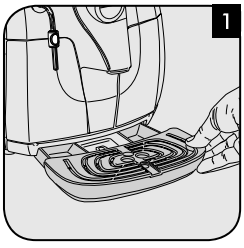
IT Se il led ! lampeggia molto velocemente, è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, la vostra macchina smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.

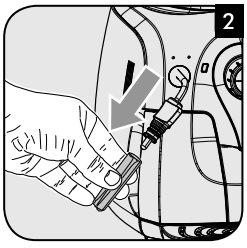
DE *Blinkt die LED ! mit sehr kurzen Intervallen, muss die Entkalkung durchgeführt werden. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrer Maschine auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.*

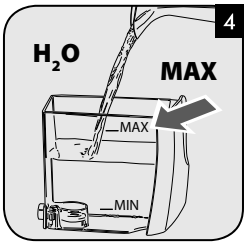
FR Si la DEL ! clignote très rapidement, il est nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre machine cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.

ES *Si el piloto luminoso ! parpadea muy rápidamente, es necesario proceder a la descalcificación. La máquina dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. La reparación no estará cubierta por la garantía.*

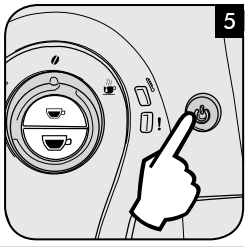
PT Se o indicador luminoso ! piscar muito rapidamente, é necessário realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, a sua máquina deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



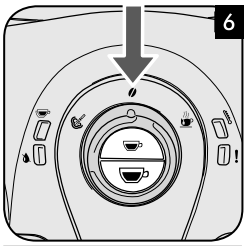




EN	*Empty the drip tray.*	*Remove the Pannarello (if supplied).*	*Pour the descaling solution.*	*Fill with fresh water up to the MAX level.*
IT	Vuotare la vasca raccogligocce.	Rimuovere il Pannarello (se presente).	Versare la soluzione decalcificante.	Riempire con acqua fresca fino al livello MAX.
DE	*Die Abtropfschale leeren.*	*Den Pannarello (soweit vorhanden) abnehmen.*	*Die Entkalkerlösung einfüllen.*	*Mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.*
FR	Vider le bac d'égouttement.	Retirer le Pannarello (si présent).	Verser la solution détartrante.	Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.
ES	*Vaciar la bandeja de goteo.*	*Quitar el Pannarello (en su caso).*	*Verter la solución descalcificante.*	*Rellenar con agua fresca hasta el nivel MAX.*
PT	Esvazie a bandeja de limpeza.	Remova o Pannarello (quando presente).	Verta a solução descalcificante.	Encha com água fresca até ao nível MAX.



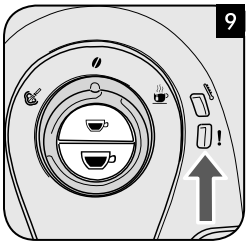
EN	*Turn off the machine*
IT	Spegnere la macchina.
DE	*Die Maschine ausschalten.*
FR	Éteindre la machine.
ES	*Apagar la máquina.*
PT	Desligue a máquina.



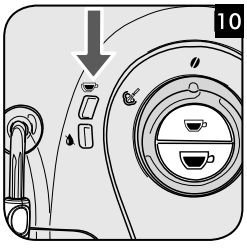
EN	*Check that the control dial is on the position.*
IT	Verificare che il pomello di comando sia posizionato su .
DE	*Überprüfen, ob der Steuerknopf auf gestellt ist.*
FR	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur .
ES	*Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en .*
PT	Verifique se o botão de comando está posicionado em .

EN	*Place a container of 1,2 lt under the hot water/steam wand.*
IT	Porre un contenitore da 1,2 l sotto il tubo vapore/acqua calda.
DE	*Einen Behälter, der 1,2 l fasst, unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.*
FR	Placer un récipient de 1,2 l sous la buse de vapeur/eau chaude.
ES	*Colocar un recipiente de 1,2 l bajo el tubo de vapor/agua caliente.*
PT	Posicione um recipiente de 1,2 l sob o tubo de vapor/água quente.

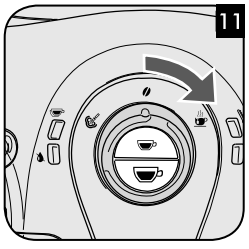
EN	*Press the and buttons at the same time for 3 seconds.*
IT	Premere contemporaneamente i tasti e per 3 secondi.
DE	*Die Tasten und gleichzeitig für 3 Sekunden drücken.*
FR	Appuyer simultanément sur les touches et pendant 3 secondes.
ES	*Pulsar simultáneamente los botones y durante 3 segundos.*
PT	Pressione simultaneamente as teclas e por 3 segundos.



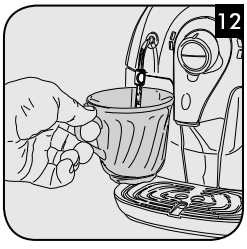
EN	! *light starts flashing very quickly. Machine starts the cycle.*
IT	Il led ! inizia a lampeggiare molto velocemente. La macchina avvia il ciclo.
DE	*Die LED ! beginnt sehr schnell zu blinken. Die Maschine startet den Zyklus.*
FR	La DEL ! commence à clignoter très rapidement. La machine démarre le cycle.
ES	*El piloto luminoso ! comenzará a parpadear muy rápidamente. La máquina dará inicio al ciclo.*
PT	O indicador luminoso ! começa a piscar muito rapidamente. A máquina inicia o ciclo.



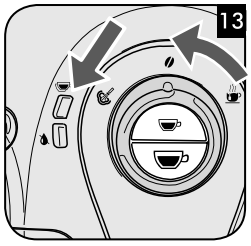
EN	*Then the light turns on.*
IT	Il led si accende.
DE	*Die LED leuchtet auf.*
FR	La DEL s'allume.
ES	*El piloto luminoso se encenderá.*
PT	O indicador luminoso acende-se.

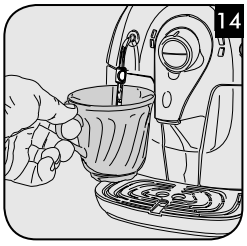


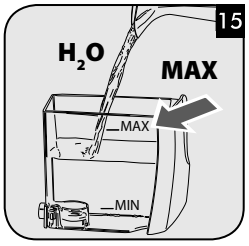
EN	*Turn control dial clockwise to position.*
IT	Ruotare il pomello di comando in senso orario e portarlo su .
DE	*Den Steuerknopf im Uhrzeigersinn drehen und auf stellen.*
FR	Tourner le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre et le positionner sur .
ES	*Girar la rueda de mando en el sentido de las agujas del reloj y posicionarla en .*
PT	Rode o botão de comando em sentido horário e coloque-o em .

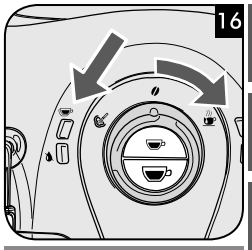


EN	*Machine starts dispensing through the hot water/steam wand until the water tank is empty.*
IT	La macchina inizia l'erogazione dal tubo vapore/acqua calda fino a vuotare il serbatoio acqua.
DE	*Die Maschine beginnt die Ausgabe aus der Dampf-/Heißwasserdüse, bis der Wassertank leer ist.*
FR	La machine commence la distribution depuis la buse de vapeur/eau chaude jusqu'à vider le réservoir à eau.
ES	*La máquina suministrará por el tubo de vapor/agua caliente hasta que el depósito de agua se vacíe.*
PT	A máquina inicia a distribuição a partir do tubo de vapor/água quente até esvaziar o reservatório da água.

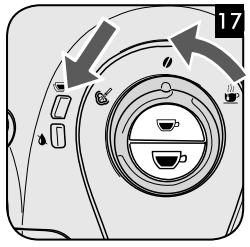


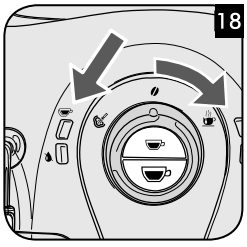


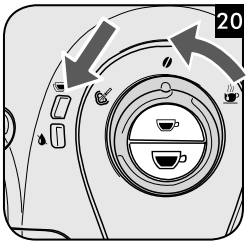




EN	*light starts flashing slowly. Turn control dial to position.*	*Empty the container and the drip tray and them place back.*	*light turns on. Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.*	*light turns on. Turn control dial to position.*
IT	Il led inizia a lampeggiare lentamente. Ruotare il pomello di comando su .	Vuotare il contenitore e la vasca raccogligocce, e poi reinserirli.	Il led si accende. Risciacquare il serbatoio acqua e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.	Il led si accende. Ruotare il pomello di comando su .
DE	*Die LED beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf drehen.*	*Den Behälter und die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*	*Die LED leuchtet auf. Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*	*Die LED leuchtet auf. Den Steuerknopf auf drehen.*
FR	La DEL commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur .	Vider le récipient et le bac d'égouttement puis les réinsérer.	La DEL s'allume. Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.	La DEL s'allume. Tourner le bouton de commande sur .
ES	*El piloto luminoso comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en .*	*Vaciar el recipiente y la bandeja de goteo y volver a colocarlos.*	*El piloto luminoso se encenderá. Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*	*El piloto luminoso se encenderá. Posicionar la rueda de mando en .*
PT	O indicador luminoso começa a piscar lentamente. Rode o botão de comando para .	Esvazie o recipiente e a bandeja de limpeza e depois reintroduza-os.	O indicador luminoso acende-se. Enxagúe o reservatório de água e encha-o com água fresca até ao nível "MAX".	O indicador luminoso acende-se. Rode o botão de comando para .

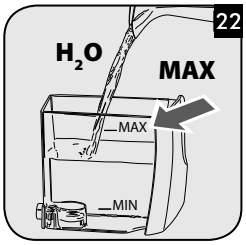




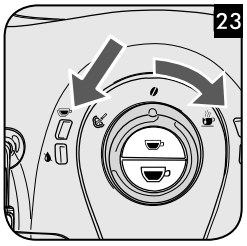


EN	*starts flashing slowly. Turn control dial to position.*	*light turns on. Turn control dial to position.*	*Machine dispenses hot water until the water tank is empty.*	*light starts flashing slowly. Turn control dial to position.*
IT	inizia a lampeggiare lentamente. Ruotare il pomello di comando su .	Il led si accende. Ruotare il pomello di comando su .	La macchina eroga acqua calda fino a vuotare il serbatoio acqua.	Il led inizia a lampeggiare lentamente. Ruotare il pomello di comando su .
DE	*Die LED beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf drehen.*	*Die LED leuchtet auf. Den Steuerknopf auf drehen.*	*Die Maschine gibt heißes Wasser aus, bis der Wassertank leer ist.*	*Die LED beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf drehen.*
FR	commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur .	La DEL s'allume. Tourner le bouton de commande sur .	La machine distribue de l'eau chaude jusqu'à vider le réservoir à eau.	La DEL commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur .
ES	*comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en .*	*El piloto luminoso se encenderá. Posicionar la rueda de mando en .*	*La máquina suministrará agua caliente hasta que el depósito de agua se vacíe.*	*El piloto luminoso comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en .*
PT	começa a piscar lentamente. Rode o botão de comando para .	O indicador luminoso acende-se. Rode o botão de comando para .	A máquina distribui água quente até esvaziar o reservatório da água.	O indicador luminoso começa a piscar lentamente. Rode o botão de comando para .

EN	*Empty the container and the drip tray and them place back.*
IT	Vuotare il contenitore e la vasca raccogligocce, e poi reinserirli.
DE	*Den Behälter und die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*
FR	Vider le récipient et le bac d'égouttement puis les réinsérer.
ES	*Vaciar el recipiente y la bandeja de goteo y volver a colocarlos.*
PT	Esvazie o recipiente e a bandeja de limpeza e depois reintroduza-os.

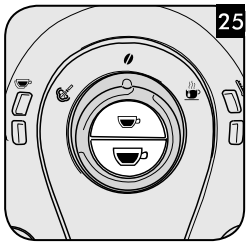


EN	*light turns on. Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.*
IT	Il led si accende. Risciacquare il serbatoio acqua e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.
DE	*Die LED leuchtet auf. Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*
FR	La DEL s'allume. Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.
ES	*El piloto luminoso se encenderá. Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*
PT	O indicador luminoso acende-se. Enxagúe o reservatório de água e encha-o com água fresca até ao nível "MAX".

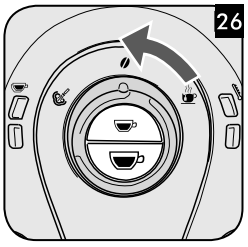


EN	*light turns on. Turn control dial to position.*
IT	Il led si accende. Ruotare il pomello di comando su .
DE	*Die LED leuchtet auf. Den Steuerknopf auf drehen.*
FR	La DEL s'allume. Tourner le bouton de commande sur .
ES	*El piloto luminoso se encenderá. Posicionar la rueda de mando en .*
PT	O indicador luminoso acende-se. Rode o botão de comando para .

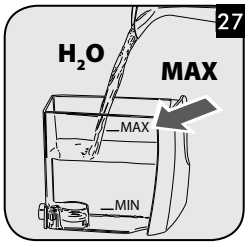
EN	*Machine starts the rinsing until water tank is empty.*
IT	La macchina inizia il risciacquo fino a vuotare il serbatoio acqua.
DE	*Die Maschine beginnt die Spülung, bis der Wassertank leer ist.*
FR	La machine commence le rinçage jusqu'à vider le réservoir à eau.
ES	*La máquina iniciará el enjuague hasta que el depósito de agua se vacíe.*
PT	A máquina inicia o enxagúe até esvaziar o reservatório da água.



EN	*After that machine turns off and descaling process is finished.*
IT	La macchina si spegne. Il processo di decalcificazione è terminato.
DE	*Die Maschine schaltet sich aus. Der Entkalkungsvorgang ist abgeschlossen.*
FR	La machine s'éteint. Le processus de détartrage est terminé.
ES	*La máquina se apagará. El proceso de descalcificación ha terminado.*
PT	A máquina desliga-se. O processo de descalcificação está concluído.



EN	*Turn control dial to position.*
IT	Ruotare il pomello di comando su .
DE	*Den Steuerknopf auf drehen.*
FR	Tourner le bouton de commande sur .
ES	*Posicionar la rueda de mando en .*
PT	Rode o botão de comando para .

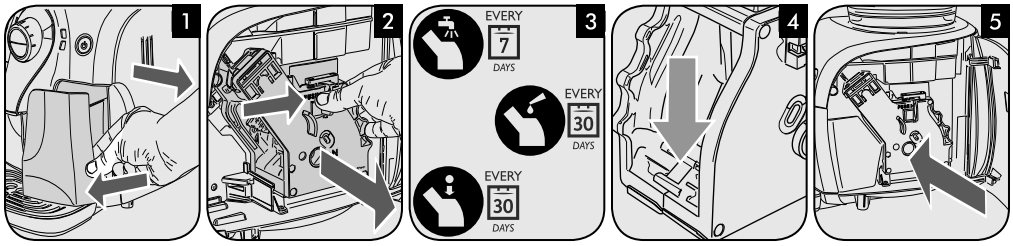


EN	*Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.*
IT	Risciacquare il serbatoio acqua e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.
DE	*Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*
FR	Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.
ES	*Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*
PT	Enxagúe o reservatório de água e encha-o com água fresca até ao nível "MAX".

EN	*To brew products, turn on the machine.*
IT	Accendere la macchina per poter erogare i prodotti.
DE	*Die Maschine einschalten, um Produkte ausgeben zu können.*
FR	Allumer la machine pour pouvoir distribuer les produits.
ES	*Encender la máquina para poder suministrar productos.*
PT	Ligue a máquina para poder distribuir os produtos.

BREW GROUP CLEANING

PULIZIA GRUPPO CAFFÈ - REINIGUNG BRÜHGRUPPE - NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ - LIMPEZA GRUPO DISTRIBUIÇÃO

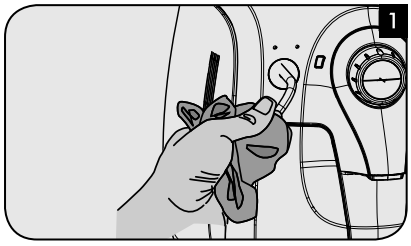


EN	*Remove coffee ground drawer and open the service door.*	*Remove the brew group.*	*Carry out maintenance to the brew group.*	*Check the alignment.*	*Push and then insert the brew group.*
IT	Rimuovere il cassetto raccogli fondi e aprire lo sportello di servizio.	Estrarre il gruppo caffè.	Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.	Verificare l'allineamento.	Premere e inserire il gruppo caffè.
DE	*Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und die Servicetür öffnen.*	*Die Brühgruppe herausnehmen.*	*Die Wartung der Brühgruppe ausführen.*	*Die Ausrichtung vornehmen.*	*Drücken und die Brühgruppe einsetzen.*
FR	Retirer le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.	Retirer le groupe de distribution.	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	Appuyer et insérer le groupe de distribution.
ES	*Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.*	*Extraer el grupo de café.*	*Realizar el mantenimiento del grupo de café.*	*Comprobar la alineación.*	*Pulsar e introducir el grupo de café.*
PT	Remova a gaveta de recolha das borras e abra a portinhola de serviço.	Extraia o grupo café.	Realize a manutenção do grupo café.	Verifique o alinhamento.	Pressione e introduza o grupo café.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

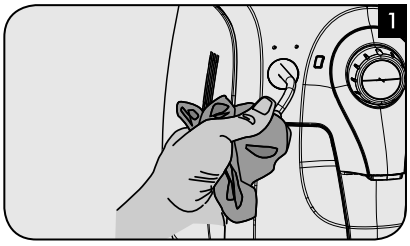
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO - REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO - LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO LIMPEZA TUBO VAPOR/PANNARELLO

without Pannarello:



Daily EVERY 1 DAY

with Pannarello:



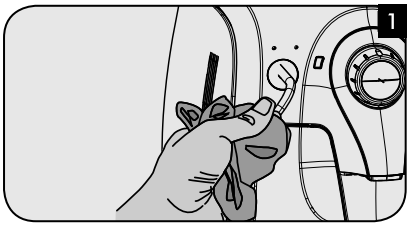
EN	*Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.*	*Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.*
IT	Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido per rimuovere i residui di latte.	Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.
DE	*Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.*	*Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.*
FR	Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.	Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.
ES	*Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.*	*Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.*
PT	Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido para remover os resíduos de leite.	Remova a parte externa do Pannarello e lave-a com água fresca.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

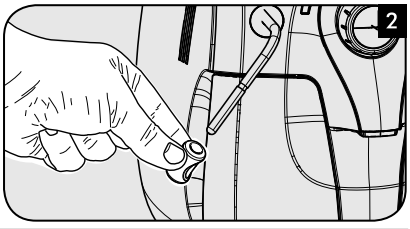
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO - REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO - LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO
LIMPEZA TUBO VAPOR/PANNARELLO

Weekly — EVERY 7 DAYS

without Pannarello:

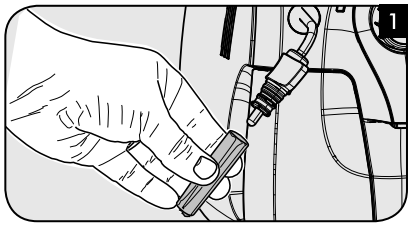


EN	*Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.*
IT	Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido per rimuovere i residui di latte.
DE	*Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.*
FR	Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.
ES	*Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.*
PT	Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido para remover os resíduos de leite.

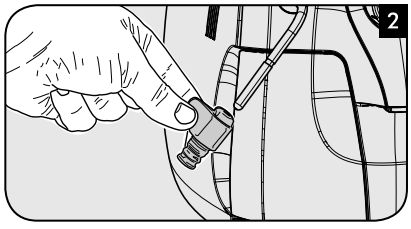


EN	*Remove the protective handle from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water and dry it with a cloth. Put the protective handle back.*
IT	Togliere l'impugnatura protettiva dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca e asciugarla con un panno. Reinserire l'impugnatura protettiva.
DE	*Den Schutzgriff von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen. Mit frischem Wasser reinigen und mit einem Tuch abtrocknen. Den Schutzgriff wieder einsetzen.*
FR	Enlever la poignée protectrice de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche et l'essuyer avec un chiffon. Réinsérer la poignée protectrice.
ES	*Sacar la empuñadura de protección del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca y secarla con un paño. Volver a introducir la empuñadura de protección.*
PT	Retire a pega protectora do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca e enxugue-a com um pano. Recoloque a pega protectora.

with Pannarello:



EN	*Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.*
IT	Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.
DE	*Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.*
FR	Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.
ES	*Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.*
PT	Remova a parte externa do Pannarello e lave-a com água fresca.

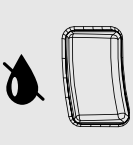


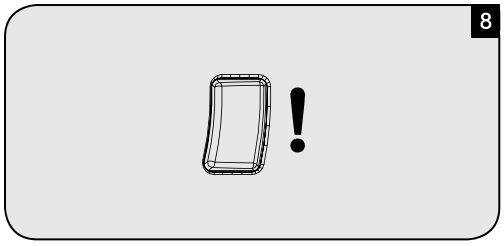
EN	*Remove the upper part of the Pannarello from the hot water/steamwand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble all the Pannarello parts.*
IT	Sfilare la parte superiore del Pannarello dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare tutte le parti del Pannarello.
DE	*Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des Pannarello wieder montieren.*
FR	Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau toutes les parties du Pannarello.
ES	*Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todas las piezas del Pannarello.*
PT	Tire a parte superior do Pannarello do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Monte novamente todas as partes do Pannarello.

Machine Signals

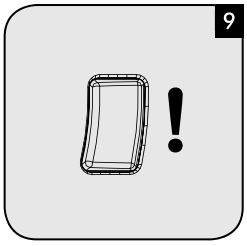
Segnali presenti sulla macchina - Auf der Maschine vorhandene Signale - Voyants présents sur la machine - Señales presentes en la máquina - Sinais presentes na máquina

1	2	3	4
EN **Steady on** *Machine has right temperature and is ready.*	**Slowly flashing** *Machine is warming up.*	**Quickly flashing** *Machine is overheating.*	**Flashing very quickly** *Machine needs to be descaled or machine is in descaling cycle.*
IT **Acceso fisso** Macchina in temperatura e pronta.	**Lampeggiante lento** Macchina in fase di riscaldamento.	**Lampeggiante veloce** Macchina in surriscaldamento.	**Lampeggiante molto veloce** La macchina deve essere decalcificata oppure è in corso il ciclo di decalcificazione.
DE **Dauerhaft aufleuchtend** *Maschine in Temperatur und bereit*	**Langsam blinkend** *Maschine in Aufheizphase.*	**Schnell blinkend** *Maschine überhitzt.*	**Sehr schnell blinkend** *Die Maschine muss entkalkt werden oder der Entkalkungszyklus läuft gerade.*
FR **Allumé fixe** Machine à la bonne température et prête.	**Clignotement lent** Machine en phase de chauffage.	**Clignotement rapide** Machine en surchauffe.	**Clignotement très rapide** La machine doit être détartrée ou le cycle de détartrage est en cours.
ES **Encendido sin parpadear** *Temperatura alcanzada y máquina lista.*	**Con parpadeo lento** *Máquina en fase de calentamiento.*	**Con parpadeo rápido** *Máquina sobrecalentada.*	**Con parpadeo muy rápido** *La máquina debe ser descalcificada o bien está en curso el ciclo de descalcificación.*
PT **Aceso fixo** Máquina na temperatura e pronta.	**A piscar lentamente** Máquina em fase de aquecimento.	**A piscar rapidamente** Máquina em sobreaquecimento.	**A piscar muito rapidamente** A máquina deve ser descalcificada ou está em curso o ciclo de descalcificação.

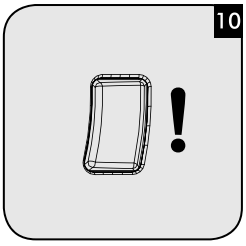
5	6	7
		
EN **Steady on** *Machine is brewing a double coffee.*	**Slowly flashing** *Machine is programming amount of coffe to brew.* *During the descaling cycle, bring the control dial back to .*	**Steady on** *Fill water tank with fresh water.*
IT **Acceso fisso** Macchina in fase d'erogazione di un doppio caffè.	**Lampeggiante lento** Macchina in fase di programmazione della quantità di caffè da erogare. Durante il ciclo di decalcificazione riportare il pomello di comando su .	**Acceso fisso** Riempire il serbatoio con acqua fresca.
DE **Dauerhaft aufleuchtend** *Maschine in Ausgabephase doppelter Kaffee.*	**Langsam blinkend** *Maschine in Phase der Programmierung der auszugebenden Kaffeemenge.* *Während des Entkalkungszyklus den Steuerknopf wieder auf stellen.*	**Dauerhaft aufleuchtend** *Den Wassertank mit frischem Wasser füllen.*
FR **Allumé fixe** Machine en phase de distribution d'un café double.	**Clignotement lent** Machine en phase de programmation de la quantité de café à distribuer. Au cours du cycle de détartrage repositionner le bouton de commande sur .	**Allumé fixe** Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.
ES **Encendido sin parpadear** *Máquina en fase de suministro de un café doble.*	**Con parpadeo lento** *Máquina en fase de programación de la cantidad de café a suministrar.* *Durante el ciclo de descalcificación, posicionar la rueda de mando en .*	**Encendido sin parpadear** *Llenar el depósito con agua fresca.*
PT **Aceso fixo** Máquina na fase de distribuição de um café duplo.	**A piscar lentamente** Máquina em fase de programação da quantidade de café a distribuir. Durante o ciclo de descalcificação, leve o botão de comando para .	**Aceso fixo** Encha o reservatório com água fresca.



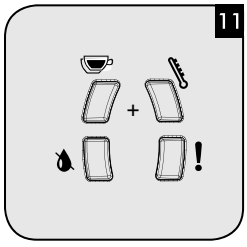
EN	**Steady on** *Fill the coffee bean hopper or empty the coffee ground drawer with the machine turned on.*
IT	**Acceso fisso** A macchina accesa, riempire il contenitore caffè in grani o vuotare il cassetto raccogli fondi.
DE	**Dauerhaft aufleuchtend** *Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeebohnenbehälter füllen oder den Kaffeesatzbehälter entleeren.*
FR	**Allumé fixe** Lorsque la machine est allumée, remplir le réservoir à café en grains ou vider le tiroir à marc.
ES	**Encendido sin parpadear** *Con la máquina encendida, llenar el contenedor de café en grano o vaciar el cajón de recogida de posos.*
PT	**Aceso fixo** Com a máquina ligada, encha o recipiente de café em grãos ou esvazie a gaveta de recolha das borras.



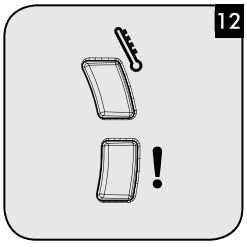
Quickly flashing *Fill tank with fresh water and prime the water circuit.*
Lampeggiante veloce Riempire il serbatoio con acqua fresca e caricare il circuito idraulico.
Schnell blinkend *Den Wassertank mit frischem Wasser auffüllen und das System entlüften.*
Clignotement rapide Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et amorcer le circuit hydraulique.
Con parpadeo rápido *Llenar el depósito con agua fresca y cargar el circuito hídrico.*
A piscar rapidamente Encha o reservatório com água fresca e carregue o circuito hidráulico.



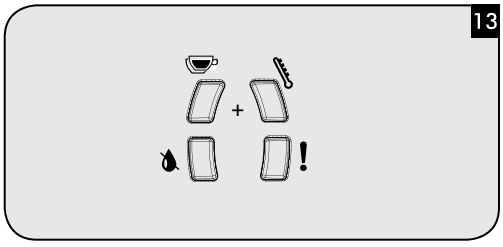
Slowly flashing *Make sure all components are correctly inserted/closed*
Lampeggiante lento Verificare che tutti i componenti siano installati correttamente/chiusi.
Langsam blinkend *Überprüfen, ob alle Bestandteile korrekt installiert/geschlossen wurden.*
Clignotement lent Vérifier si tous les composants sont montés correctement/fermés.
Con parpadeo lento *Comprobar que todos los componentes estén correctamente instalados/cerrados.*
A piscar lentamente Certifique-se de que todos os componentes estejam instalados correctamente/fechados.



EN	**Flashing counter-clockwisely** *The machine is performing the rinse/self-cleaning cycle.*
IT	**Lampeggianti in senso antiorario** Macchina in fase di risciacquo/autopulizia.
DE	**Im Gegenuhrzeigersinn blinkend.** *Maschine in Phase Spülung/Selbstreinigung.*
FR	**Clignotements dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** Machine en phase de rinçage/auto-nettoyage.
ES	**Parpadeantes en el sentido contrario a las agujas del reloj** *Máquina en fase de enjuague/autolimpieza.*
PT	**A piscar em sentido anti-horário** Máquina em fase de enxagúe/auto-limpeza.



Flashing alternately *Fault in the brew group: Try to brew another espresso.*
Lampeggianti alternati Anomalia nel gruppo caffè: provare ad erogare un altro espresso.
Abwechselnd blinkend *Störung der Brühgruppe: versuchen, einen weiteren Espresso auszugeben.*
Clignotements alternés Anomalie du groupe de distribution : essayer de distribuer un autre café expresso.
Con parpadeo alternado *Anomalía en el grupo de café: intentar suministrar otro café exprés.*
A piscar alternadamente Anomalia no grupo café: tente distribuir um outro expresso.



Flashing simultaneously *Turn the machine off. After 30-seconds, turn it back on. Try this 2 or 3 times. If the machine does NOT start, contact the Philips Saeco hotline.*
Lampeggianti contemporaneamente Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Provare 2 o 3 volte. Se la macchina NON si avvia, contattare la hotline Philips Saeco.
Gleichzeitig blinkend *Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. 2 oder 3 Mal versuchen.Schaltet sich die Maschine NICHT ein, die Hotline Philips Saeco anrufen.*
Clignotements simultanés Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Essayer 2 ou 3 fois. Si la machine NE redémarre PAS, contacter le centre d'assistance Philips Saeco.
Parpadeantes simultáneamente *Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Intentarlo 2 o 3 veces. Si la máquina NO se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips Saeco.*
A piscar simultaneamente Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Experimente 2 ou 3 vezes. Se a máquina NÃO iniciar, contacte a hotline (linha directa) Philips Saeco.

Accessories
Accessori - Zubehör -Accessoires
Accesorios - Acessórios

EN	*INTENZA+ water filter product number: CA6702*
IT	Filtro acqua INTENZA+ n. prodotto: CA6702
DE	*Wasserfilter INTENZA+ Produktnr.: CA6702*
FR	Filtre à eau INTENZA+ n° produit : CA6702
ES	*Filtro de agua INTENZA+ n.° del producto: CA6702*
PT	Filtro de água INTENZA+ nº produto: CA6702

EN	*Decalcifier product number: CA6700*
IT	Decalcificante n. prodotto: CA6700
DE	*Entkalker Produktnr.: CA6700*
FR	Détartrant n° produit : CA6700
ES	*Producto descalcificante n.° del producto: CA6700*
PT	Descalcificante nº produto: CA6700

EN	*Maintenance kit product number: CA6706*
IT	Kit Manutenzione n. prodotto: CA6706
DE	*Wartungsset Produktnr.: CA6706*
FR	Kit d'entretien n° produit : CA6706
ES	*Kit de mantenimiento n.° del producto: CA6706*
PT	Kit Manutenção nº produto: CA6706

EN	*Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.*
IT	Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.
DE	*Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.*
FR	Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.
ES	*Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.*
PT	Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult begeleid worden bij het zoeken naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas i sökandet efter det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

(FI) Tervetuloa Philips Saeco -mailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

(DA) Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet i søgningen af det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

(GR) Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.

  Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen worden. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool ▬ op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.

  Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Häll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Häll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.
- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".
Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Symbolen ▬ som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.
Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

  Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarlser

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".
Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

Symbolet ▬ på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingssenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.
Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallhåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallisuusohjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

  Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuvaa vettä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätti riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra af stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.

  Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C o 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/ EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".
Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.

Symbolet ▬ , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.
Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

    Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

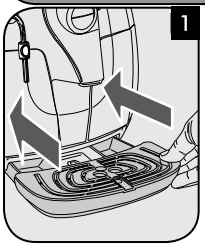
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

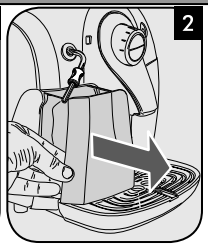
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ'αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.

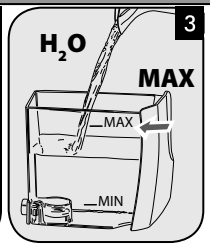
Το σύμβολο [redacted] που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

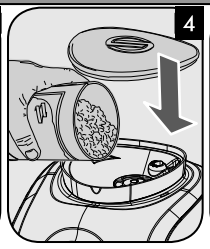
EERSTE INSTALLATIE

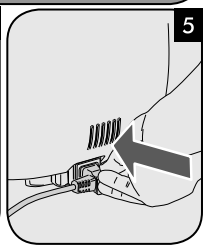
FÖRSTA INSTALLATIONEN - FØRSTE INSTALLASJON - ENSIMMÄINEN ASENNUS
FØRSTE INSTALLATION - ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



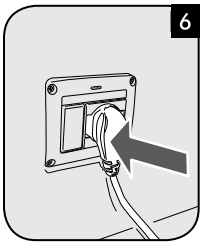


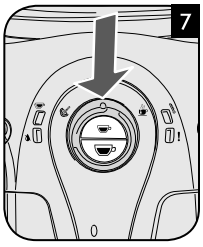


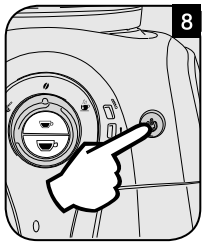


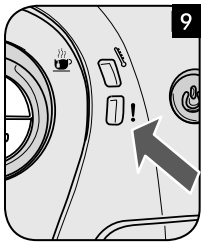


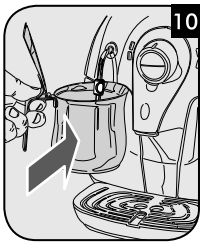
NL	*Plaats het lekbakje en duw totdat het niet verder kan.*	*Haal het waterreservoir uit de machine.*	*Vul het met vers drinkwater.*	*Vul het koffiebonenreservoir.*	*Steek de voedingskabel in de machine.*
SV	För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.	Dra ut vattenbehållaren.	Fyll på den med friskt dricksvatten.	Fyll på bönkaffebehållaren.	Sätt i elkabeln i maskinen.
NO	*Sett inn dråpesamleren så langt den går.*	*Trekk ut vannbeholderen.*	*Fyll den med friskt drikkevann.*	*Fyll kaffebønnebeholderen.*	*Sett strømkabelen inn i maskinen.*
FI	Työnnä tippa-alusta ääriasentoon saakka.	Irrota vesisäiliö.	Täytä se raikkaalla juomavedellä.	Täytä kahvipapusäiliö.	Aseta virtajohto keittimeen.
DA	*Sæt drypbakken helt på plads.*	*Tag vandbeholderen ud.*	*Fyld den med frisk drikkevand.*	*Fyld kaffebønnebeholderen.*	*Tilslut maskinens strømforsyningskabel.*
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών μέχρι τέρμα.	Αφαιρέστε το δοχείο νερού.	Γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μηχανή.



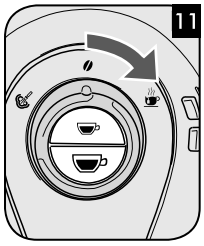


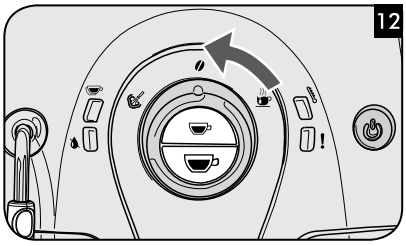


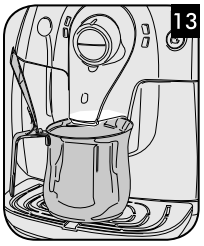


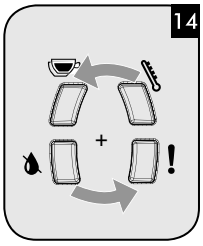


NL	*Steek de stekker in het stopcontact.*	*Controleer of de bedieningsknop in de stand ⁄ staat.*	*Zet de machine aan door op de hoofdschakelaar te drukken.*	*De led ! begint snel te knipperen.*	*Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.*
SV	Sätt i stickkontakten i vägguttaget.	Förvissa dig om att kontrollratten är placerad på ⁄.	Sätt på genom att trycka på huvudströmbrytaren.	Lysdioden ! börjar blinka fort.	Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.
NO	*Sett støpselet inn i en stikkontakt.*	*Kontroller at bryteren er plassert på ⁄.*	*Slå på maskinen ved hjelp av hovedbryteren.*	*Leden ! begynner å blinke raskt.*	*Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.*
FI	Aseta pistoke pistorasiaan.	Varmista, että ohjausnuppi on asetettu kohtaan ⁄.	Käynnistä keitin painamalla virtakatkaisinta.	Led-valo ! alkaa vilkkua nopeasti.	Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.
DA	*Sæt stikket i stikkontakten på væggen.*	*Kontroller, at betjeningsknappen er placeret på ⁄.*	*Tænd ved at trykke på hovedafbryderen.*	*Lampen ! begynder at blinke meget hurtigt.*	*Sæt en beholder under damp-/varmtvandsrøret.*
GR	Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση ⁄.	Ανάψτε πιέζοντας τον γενικό διακόπτη.	Το led ! αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

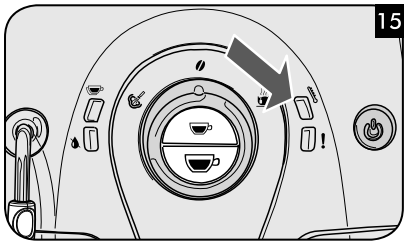






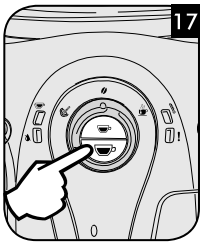


NL	*Draai de bedieningsknop op ☕.*	*Wanneer de led ! langzaam knippert, dient men de bedieningsknop weer op ⏻ te zetten. De led ⦚ knippert langzaam (verwarming).*	*Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.*	*De controlelampjes knipperen tegen de klok in.*
SV	Vrid kontrollratten till ☕.	Sätt tillbaka kontrollratten på ⏻ när lysdioden ! börjar blinka långsamt. Lysdioden ⦚ blinkar långsamt (uppvärmning).	Placera en behållare under munstycket.	Kontrollamporna blinkar motsols.
NO	*Vri bryteren til ☕.*	*Når leden ! blinker raskt, sett bryteren tilbake på ⏻. Leden ⦚ blinker langsomt (oppvarming).*	*Plasser en beholder under uttaket.*	*Varsellampene blinker mot klokkeretningen.*
FI	Käännä ohjausnuppi asentoon ☕.	Kun led-valo ! vilkkuu hitaasti, käännä ohjausnuppi takaisin kohtaan ⏻. Led-valo ⦚ vilkkuu hitaasti (kuumennus).	Aseta astia suuttimen alle.	Merkkivalot vilkkuvat vastapäivään.
DA	*Drej betjeningsknappen til ☕.*	*Når lampen ! blinker langsomt, placeres betjeningsknappen på "⏻. Lampen ⦚ blinker langsomt (opvarmning)*	*Sæt en beholder under kaffeudløbet.*	*Lamperne blinker mod urets retning.*
GR	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση ☕.	Όταν το led ! αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στο ⏻. Το led ⦚ αναβοσβήνει αργά (θέρμανση).	Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.	Οι ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν αριστερόστροφα.

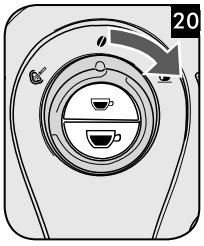


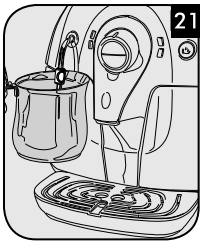
NL	*Wacht totdat de cyclus automatisch eindigt. Wanneer de bovenstaande handelingen beëindigd zijn, controleer of de led ⦚ continu brandt.*
SV	Vänta tills cykeln avslutas automatiskt. När ovanstående moment har avslutats, kontrollera att lysdioden ⦚ lyser stadigt.
NO	*Vent til syklusen avsluttes automatisk. Når operasjonene over er avsluttet må du kontrollere at leden ⦚ er tent og lyser med fast lys.*
FI	Odota, että jakso päättyy automaattisesti. Kun edellä mainitut toimenpiteet ovat päättyneet, tarkista, että led-valo ⦚ palaa kiinteästi.
DA	*Vent til cyklussen afslutter automatisk. Når operationerne, som er beskrevet ovenfor, er afsluttet, skal du kontrollere, at lampen ⦚ er tændt og lyser fast.*
GR	Περιμένετε να τελειώσει αυτόματα ο κύκλος. Μόλις ολοκληρωθούν οι πιο πάνω ενέργειες, βεβαιωθείτε ότι το led ⦚ ανάβει σταθερά.

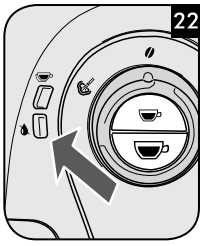
HANDMATIGE SPOELCYCLUS
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL
MANUELL SKYLLESYKLUS
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO
MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



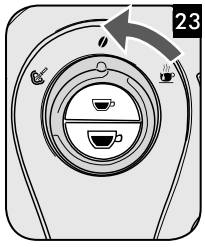
Plaats een kopje onder de schenkinrichting.	*Druk op de toets ☕. De machine begint met de afgifte van de koffie.*
Placera en kaffekopp under munstycket.	Tryck på knappen ☕. Maskinen påbörjar nu bryggning av kaffe.
Sett en kopp under uttaket.	*Trykk på tasten ☕. Maskinen starter kaffeuttaket.*
Aseta kahvikuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä ☕. Keitin aloittaa kahvin annostelun.
Sæt en kop under kaffeudløbet.	*Tryk på knappen ☕. Kaffen begynder at løbe ud.*
Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί ☕. Η μηχανή ξεκινάει την παροχή καφέ.

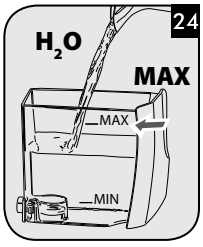


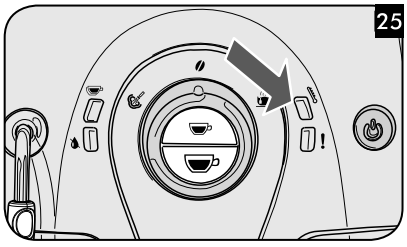




NL	*Wacht tot de beëindiging van de afgifte en gooi het kopje leeg.*	*Plaats een ruim kannetje (1,2 l) onder het stoom/heetwaterpijpje.*	*Draai de bedieningsknop op .*	*Verstrek water totdat de melding "geen water" wordt weergegeven.*	*De led gaat continu branden.*
SV	Vänta tills kaffet har bryggts färdigt och töm kaffekoppen.	Placera en rymlig behållare (1,2 l) under ång-/varmvattenröret.	Vrid kontrollratten till .	Låt vatten tillflöda tills indikatorn för att det saknas vatten visas.	Lysdioden tänds och lyser stadigt.
NO	*Vent til uttaket er over og tøm koppen.*	*Plasser en romslig beholder (1,2 l) under damp-/varmtvannsrøret.*	*Vri bryteren til .*	*Før ut vannet til signal om at det er tomt for vann.*	*Leden tennes med fast lys.*
FI	Odota annostelun päättymistä ja tyhjennä kuppi.	Aseta tilava astia (1,2 l) höyry/kuumavesiputken alle.	Käännä ohjausnuppi asentoon .	Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava merkinanto.	Led-valo syttyy palamaan kiinteästi.
DA	*Vent, indtil kaffen er løbet ud og tøm koppen.*	*Sæt en rigelig beholder (1,2 l) under damp-/varmtvandsrøret.*	*Drej betjeningsknappen til .*	*Lad vandet løbe ud, indtil der gives signal om mangel på vand.*	*Lampen lyser fast.*
GR	Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή καφέ και αδειάστε το φλιτζανάκι.	Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,2 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .	Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση της ένδειξης έλλειψης νερού.	Το led ανάβει σταθερά.

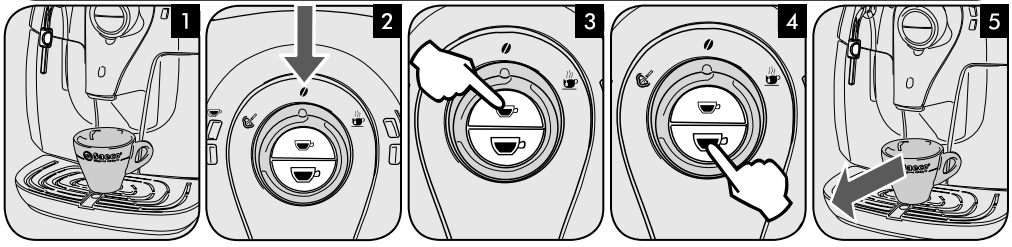






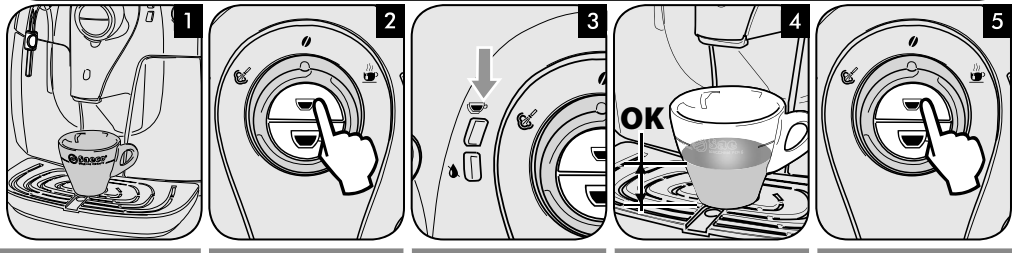
NL	*Draai de bedieningsknop op .*	*Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw.*	*Nu is de machine klaar voor de afgifte van de producten.*
SV	Vrid kontrollratten till .	Fyll sedan på vattenbehållaren igen.	Maskinen är nu redo för bryggning av drycker.
NO	*Vri bryteren til .*	*Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt.*	*Nå er maskinen klar til bruk.*
FI	Käännä ohjausnuppi asentoon .	Annostelun päätyttyä täytä säiliö uudelleen.	Nyt keitin on valmis tuotteiden annosteluun.
DA	*Drej betjeningsknappen til .*	*Fyld herefter vandbeholderen igen.*	*Nu er maskinen klar til at tilberede produkterne.*
GR	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .	Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού.	Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για παροχή προϊόντων.

EERSTE ESPRESSO
FÖRSTA ESPRESSON - FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI
FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



	1	2	3	4	5
NL	*Plaats een kopje onder de schenkinrichting.*	*Controleer of de bedieningsknop in de stand staat.*	*Druk op de toets om een espresso te verstrekken ...*	*...druk op de toets om een koffie te verstrekken.*	*Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*
SV	Placera en kaffekopp under munstycket.	Förvissa dig om att kontrollratten är placerad på .	Tryck på knappen för att brygga en espresso...	...tryck på knappen för att brygga en kaffe.	Ta bort koppen när proceduren har avslutats.
NO	*Sett en kopp under uttaket.*	*Kontroller at bryteren er plassert på .*	*Trykk på tasten for å føre ut en espresso...*	*...trykk på tasten for å føre ut en kaffe.*	*Når prosessen er over, fjern koppen.*
FI	Aseta kahvikuppi suuttimen alle.	Varmista, että ohjausnuppi on asetettu kohtaan .	Paina näppäintä espressokahvin annostelemiseksi...	...paina näppäintä kahvin annostelemiseksi.	Prosessin päätyttyä, ota kuppi pois.
DA	*Sæt en kop under kaffeudløbet.*	*Kontroller, at betjeningsknappen er placeret på .*	*Tryk på knappen for at brygge en espresso eller...*	*... tryk på knappen for at brygge en kaffe.*	*Efter endt udløb fjernes koppen.*
GR	Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση .	Πατήστε το κουμπί για την παροχή εσπρέσσο...	...πατήστε το κουμπί για την παροχή καφέ.	Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

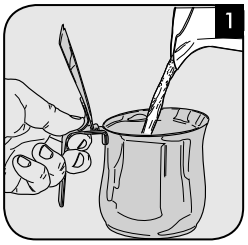
MIJN ESPRESSO
MIN ESPRESSO - MIN ESPRESSO - OMA ESPRESSOKAHVI
MIN ESPRESSO - ΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ ΜΟΥ



	1	2	3	4	5
NL	*Plaats een kopje onder de schenkinrichting.*	*Houd de toets ingedrukt.*	*De led knippert.*	*Wacht totdat de gewenste hoeveelheid is bereikt...*	*...laat de toets los om de handeling te stoppen. Opgeslagen!*
SV	Placera en kaffekopp under munstycket.	Håll knappen intryckt.	Lysdioden blinkar.	Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...	...släpp knappen för att stoppa momentet. Memorerat!
NO	*Sett en kopp under uttaket.*	*Hold inne tasten .*	*Leden blinker.*	*Vent til du oppnår den ønskede mengden...*	*.... trykk på tasten for å avslutte operasjonen. Lagret!*
FI	Aseta kahvikuppi suuttimen alle.	Pidä painettuna näppäintä .	Led-valo vilkkuu.	Odota, että haluttu määrä saavutetaan...	... vapauta näppäin toimenpiteen pysäyttämiseksi. Tallennettu!
DA	*Sæt en kop under kaffeudløbet.*	*Hold knappen trykket ind.*	*Lampen blinker.*	*Vent til den ønskede mængde er nået ...*	*... slip knappen for at standse brygningen. Gemt!*
GR	Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί .	Το led αναβοσβήνει.	Περιμένετε να συμπληρωθεί η επιθυμητή ποσότητα...	....αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

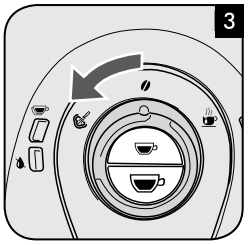
MELK OPKLOPPEN

ATT SKUMMA MJÖLK - SKUM MELKEN - MAIDON VAAHDOTTAMINEN
PISKE MÆLK - ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΕ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

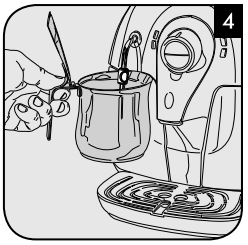


NL	*Vul een kan voor 1/3 met koude melk.*
SV	Fyll på en kanna med kall mjölk till 1/3.
NO	*Fyll melkekannen 1/3 opp med kald melk.*
FI	Täytä 1/3 kannusta kylmällä maidolla.
DA	*Fyld en 1/3 kande med kold mælk.*
GR	Γεμίστε κατά το 1/3 μια καράφα με κρύο γάλα.

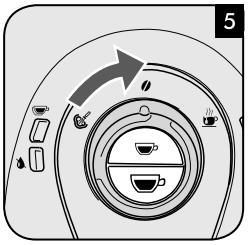
NL	*Steek het stoom-/heetwaterpijpje in de melk.*
SV	För ned ång-/varmvattenröret i mjölken.
NO	*Dypp damp-/varmtvannsrøret i melken.*
FI	Upota höyry/kuumavesiputki maitoon.
DA	*Stik damp-/varmtvandsrøret i mælken.*
GR	Βυθίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού στο γάλα.



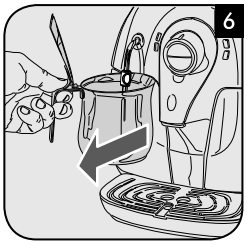
NL	*Draai de bedieningsknop op .*
SV	Vrid kontrollratten till .
NO	*Vri bryteren til .*
FI	Käännä ohjausnuppi asentoon .
DA	*Drej betjeningsknappen til .*
GR	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .



NL	*Klop de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.*
SV	Skumma mjölken genom att göra lätta uppåtgående och nedåtgående cirkulära rörelser.
NO	*Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser med kannen, oppover og nedover.*
FI	Vaahdota maito pyörittämällä kannua kevyesti ylä- ja alasuuntaan.
DA	*Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med kanden i op- og nedgående retning.*
GR	Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με την καράφα προς τα πάνω και προς τα κάτω.



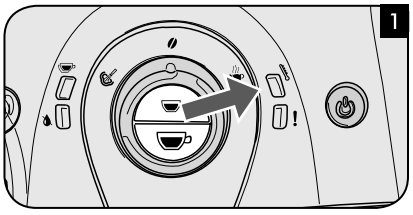
NL	*Draai de bedieningsknop weer op om de handeling te stoppen.*
SV	Sätt tillbaka kontrollratten på för att stoppa momentet.
NO	*Flytt bryteren tilbake til for å stanse operasjonen.*
FI	Käännä ohjausnuppi kohtaan toimenpiteen pysäyttämiseksi.
DA	*Sæt betjeningsknappen tilbage på for at standse dampudløbet.*
GR	Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση για να σταματήσετε την λειτουργία.

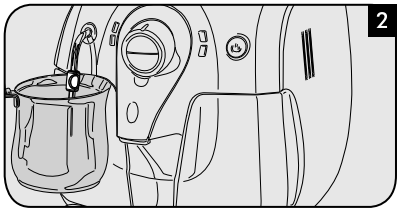


NL	*Neem na beëindiging van de bereiding de kan weg.*
SV	Ta bort kannan när beredningen har avslutats.
NO	*Fjern kannen når tilberedingen er ferdig.*
FI	Valmistuksen lopussa, ota kannu pois.
DA	*Fjern kanden efter endt tilberedelse.*
GR	Στο τέλος της παρασκευής, πάρτε την καράφα.

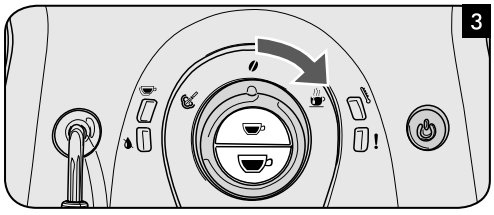
Overgang van STOOM NAAR KOFFIE

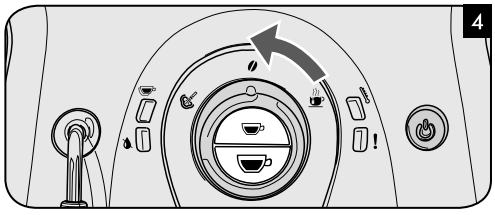
Övergång från ÅNGA TILL KAFFE - Overgang fra DAMP TIL KAFFE - Siirtyminen HÖYRYSTÄ KAHVIIN - Skift fra DAMP til KAFFE - Μεταβολή από ΑΤΜΟ σε ΚΑΦΕ





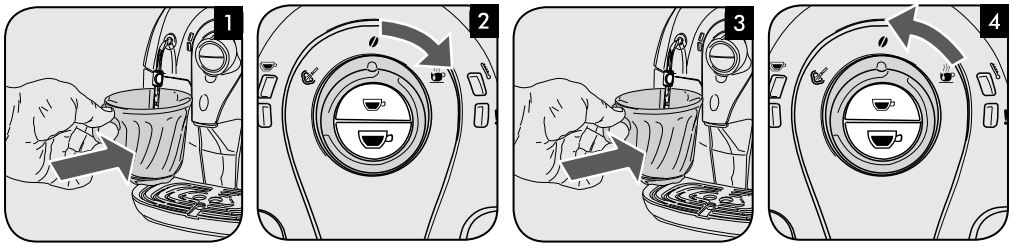
NL	*Nadat er stoom is verstrekt, dient de machine af te koelen voordat er koffie verstrekt kan worden.*	*De toets knippert snel om aan te geven dat de machine te heet is.*	*Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.*
SV	Efter utflöde av ånga måste man låta maskinen svalna innan bryggning av kaffe.	Lysdioden blinkar, vilket visar att maskinen är överhettad.	Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.
NO	*Etter å ha ført ut dampen må du la maskinen avkjøle seg litt før du tilbereder en kaffe.*	*Leden blinker raskt for å indikere at maskinen er i overtemperatur.*	*Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.*
FI	Kun höyry on annosteltu, anna keittimen jäähtyä ennen kahvin annostelua.	Led-valo vilkkuu nopeasti ja se osoittaa, että keitin on ylikuumentunut.	Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.
DA	*Efter at have brugt damp er det nødvendigt at lade maskinen afkøle, inden der igen brygges kaffe.*	*Lampen blinker hurtigt for at angive, at maskinens temperatur er for høj.*	*Sæt en beholder under damp-/varmtvandsrøret.*
GR	Μετά την παροχή ατμού, πρέπει να αφήσετε την μηχανή να κρυώσει πριν την παροχή καφέ.	Το led αναβοσβήνει•γρήγορα υποδεικνύοντας ότι η μηχανή έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.





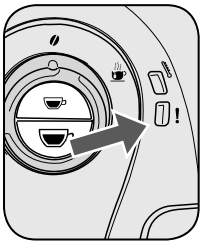
NL	*Draai de bedieningsknop op . Er zal heet water verstrekt worden.*	*Wanneer de led continu brandt, dient men de bedieningsknop weer op te zetten om te stoppen. De machine is gereed om een koffie te verstrekken.*
SV	Vrid kontrollratten till . Varmvatten kommer att flöda ut.	När lysdioden tänds och lyser stadigt, sätt tillbaka kontrollratten på för att avsluta. Maskinen är redo för bryggning av kaffe.
NO	*Vri bryteren til . Det føres ut varmt vann.*	*Når leden tennes med fast lys, sett bryteren tilbake på for å avslutte. Maskinen er klar til å tilberede en kaffe.*
FI	Käännä ohjausnuppi asentoon . Kuumaa vettä annostellaan.	Kun led-valo syttyy kiinteästi palamaan, käännä ohjausnuppi takaisin kohtaan toimenpiteen päättämiseksi. Keitin on valmis kahvin annostelemiseen.
DA	*Drej betjeningsknappen til . Der løber varmt vand ud.*	*Når lampen lyser fast, placeres betjeningsknappen på for at afslutte. Maskinen er klar til at brygge kaffe.*
GR	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση . Θα γίνει παροχή ζεστού νερού.	Όταν το led ανάβει σταθερά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στο για να σταματήσει. Η μηχανή είναι έτοιμη για παροχή καφέ.

HEET WATER
VARMVATTEN - VARMT VANN - KUUMA VESI
VARMT VAND - ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ



	1	2	3	4
NL	*Plaats een kopje onder het stoom/heetwaterpijpje.*	*Draai de bedieningsknop op* ☕.	*Er zal heet water verstrekt worden.*	*Draai de bedieningsknop weer op* ⁄ *om de afgifte te stoppen.*
SV	Placera en kaffekopp under ång-/varmvattenröret.	Vrid kontrollratten till ☕.	Varmvatten kommer att flöda ut.	Sätt tillbaka kontrollratten på ⁄ för att avsluta bryggningen.
NO	*Plasser en kopp under damp-/varmtvannsrøret.*	*Vri bryteren til* ☕.	*Det føres ut varmt vann.*	*Flytt bryteren tilbake til* ⁄ *for å stanse uttaket.*
FI	Aseta kuppi höyry/kuumavesiputken alle.	Käännä ohjausnuppi asentoon ☕.	Kuumaa vettä annostellaan.	Käännä ohjausnuppi takaisin kohtaan ⁄ annostelun lopettamiseksi.
DA	*Sæt en kop under damp-/varmtvandsrøret.*	*Drej betjeningsknappen til* ☕.	*Der løber varmt vand ud.*	*Sæt betjeningsknappen på* ⁄ *for at standse udløbet.*
GR	Τοποθετήστε ένα φλιτζανάκι κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση ☕.	Θα γίνει παροχή ζεστού νερού.	Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση ⁄ για να τερματίσετε την παροχή.

ONTKALKING - 30 min.
AVKALKNING - AVKALKING - KALKINPOISTO
AFKALKNING - ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ



NL *Indien de led ! heel snel knippert, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw machine ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.*

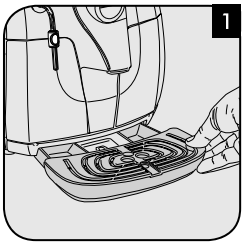
SV Om lysdioden ! blinkar väldigt fort måste man utföra en avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din maskin sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.

NO *Hvis leden ! blinker svært raskt, betyr det at maskinen må avkalkes. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil maskinen slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.*

FI Jos led-valo ! vilkkuu erittäin nopeasti, suorita kalkinpoisto. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.

DA *Hvis lampen ! blinker meget hurtigt, betyder det, at det er nødvendigt afkalke maskinen. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.*

GR Αν το led ! αναβοσβήνει πολύ γρήγορα, πρέπει να προχωρήσετε στην αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η μηχανή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



NL *Leeg het lekbakje.*

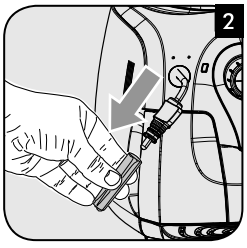
SV Töm droppuppsamlaren.

NO *Tøm dråpesamleren.*

FI Tyhjennä tippa-alusta.

DA *Tøm drypbakken.*

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



Verwijder de Pannarello (indien aanwezig).

Ta bort Pannarellon (ifall sådan finns).

Fjern Pannarello (hvis maskinen har en slik).

Irrota Pannarello (jos kuuluu varustukseen).

Fjern Pannarello'en (hvis monteret).

Αφαιρέστε το Pannarello (εάν υπάρχει).

Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

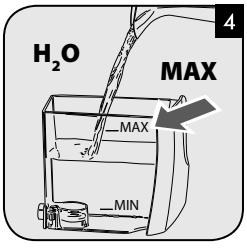
Häll i avkalkningsmedlet.

Hell i avkalkingsløsningen.

Kaada kalkinpoistoainetta.

Fyld afkalkningsvæsken på.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



Vul het met vers water tot aan het MAX niveau.

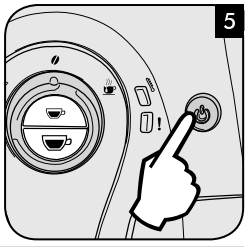
Fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Fyll opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

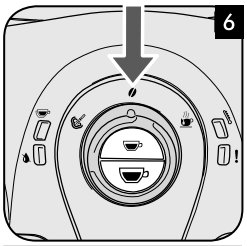
Täytä raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Fyld med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



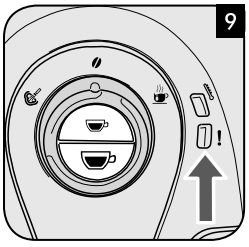
NL	*Zet de machine uit.*
SV	Stäng av maskinen.
NO	*Slå av maskinen.*
FI	Sammuta keitin.
DA	*Sluk maskinen.*
GR	Σβήστε την μηχανή.



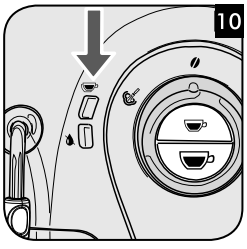
Controleer of de bedieningsknop in de stand staat.
Kontrollera att kontrollratten är placerad på .
Kontroller at bryteren er plassert på .
Tarkista, että ohjausnuppi on asetettu kohtaan .
Kontroller, at betjeningsknappen er placeret på .
Επαληθεύστε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση .

Plaats een kannetje van 1,2 l onder het stoom-/heetwaterpijpje.
Placera en rymlig behållare på 1,2 l under ång-/varmvattenröret.
Plasser en beholder på 1,2 l under damp-/varmtvannsrøret.
Aseta astia 1,2 l höyry/kuumavesiputken alle.
Sæt en rigelig beholder (1,2 l) under damp-/varmtvandsrøret.
Τοποθετήστε ένα δοχείο των 1,2 l κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

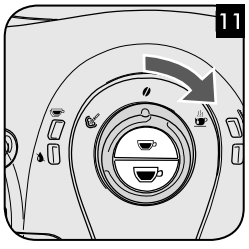
Druk gelijktijdig de toetsen en gedurende 3 seconden in.
Tryck samtidigt ned knapparna och under 3 sekunder.
Trykk på tastene og samtidig i 3 sekunder.
Paina näppäimiä ja samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
Tryk samtidigt på knapperne og i 3 sekunder.
Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά και για 3 δευτερόλεπτα.



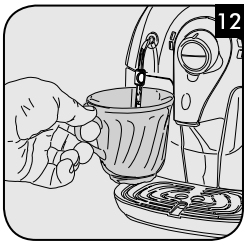
NL	*De led ! begint heel snel te knipperen. De machine start de cyclus.*
SV	Lysdioden ! börjar blinka fort. Maskinen startar cykeln.
NO	*Leden ! begynner å blinke svært raskt. Maskinen setter i gang syklusen.*
FI	Led-valo alkaa vilkkua erittäin nopeasti. Keitin käynnistää jakson.
DA	*Lampen ! begynder at blinke meget hurtigt. Maskinen starter afkalkningscyklussen.*
GR	Το led ! αρχίζει να αναβοσβήνει πολύ γρήγορα. Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο.



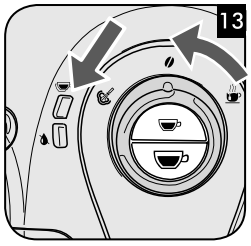
De led gaat aan.
Lysdioden tänds.
Leden tennes.
Led-valo syttyy.
Lampen tænder.
Το led ανάβει.



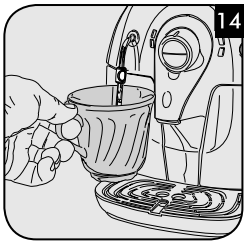
Draai de bedieningsknop met de klok mee en zet het op .
Vrid kontrollratten medsols och ställ den på .
Vri bryteren i klokkeretningen og plasser den på .
Käännä ohjausnuppia myötäpäivään ja aseta se kohtaan .
Drej betjeningsknappen med urets retning og placer den på .
Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού προς τα δεξιά και βάλτε τον στην θέση .



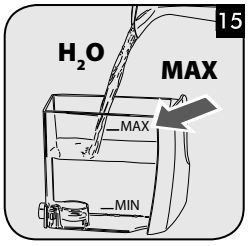
De machine begint met de afgifte uit het stoom/heetwaterpijpje totdat het waterreservoir leeg is.
Maskinen påbörjar tillflöde från ång-/varmvattenröret tills vattenbehållaren är tom.
Maskinen starter uttaket av damp-/varmtvannsrøret til vannbeholderen tømmes.
Keitin aloittaa annostelun höyry/kuumavesiputkesta, kunnes vesisäiliö tyhjentyy.
Maskinen starter udløbet fra damp-/varmtvandsrøret indtil vandbeholderen er tømt.
Η μηχανή αρχίζει την παροχή από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.



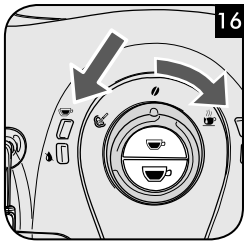
NL	*De led begint langzaam te knipperen. Draai de bedieningsknop op .*
SV	Lysdioden börjar blinka långsamt. Vrid kontrollratten till .
NO	*Leden begynner å blinke langsomt. Vri bryteren til .*
FI	Led-valo alkaa vilkkua hitaasti. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*Lampen begynder at blinke langsomt. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το led αρχίζει να αναβοσβήνει αργά. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .



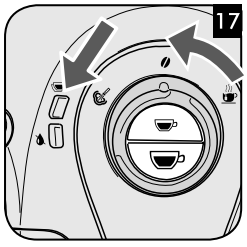
NL	*Leeg het kannetje en het lekbakje en plaats ze weer terug.*
SV	Töm vattenbehållaren och droppuppsamlaren och sätt sedan tillbaka dem.
NO	*Tøm beholderen og dråpesamleren, sett dem deretter på plass.*
FI	Tyhjennä astia ja tippa-alusta ja aseta ne sitten takaisin.
DA	*Tøm beholderen og drypbakken og sæt dem tilbage.*
GR	Αδειάστε το δοχείο και τον δίσκο συλλογής υγρών, και τοποθετήστε τα ξανά.



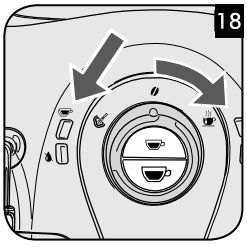
NL	*De led gaat aan. Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*
SV	Lysdioden tänds. Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt vatten upp till MAX-nivån.
NO	*Leden tennes. Skyll beholderen og fyll på med friskt drikkevann opp til MAX-nivået.*
FI	Led-valo syttyy. Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä MAX-tasoon asti.
DA	*Lampen tænder. Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk drikkevand til niveauet MAX.*
GR	Το led ανάβει. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη «MAX».



NL	*De led gaat aan. Draai de bedieningsknop op .*
SV	Lysdioden tänds. Vrid kontrollratten till .
NO	*Leden tennes. Vri bryteren til .*
FI	Led-valo syttyy. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*Lampen tænder. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το led ανάβει. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .

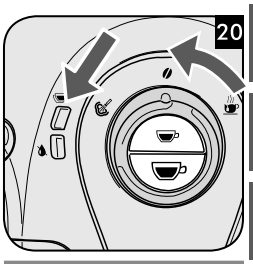


NL	*begint langzaam te knipperen. Draai de bedieningsknop op .*
SV	börjar blinka långsamt. Vrid kontrollratten till .
NO	*begynner å blinke svært langsomt. Vri bryteren til .*
FI	alkaa vilkkua hitaasti. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*begynder at blinke langsomt. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το αρχίζει να αναβοσβήνει αργά. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .



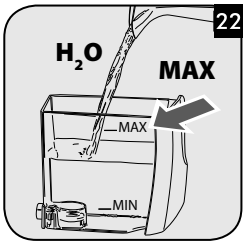
NL	*De led gaat aan. Draai de bedieningsknop op .*
SV	Lysdioden tänds. Vrid kontrollratten till .
NO	*Leden tennes. Vri bryteren til .*
FI	Led-valo syttyy. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*Lampen tænder. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το led ανάβει. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .

NL	*De machine verstrekt heet water totdat het waterreservoir leeg is.*
SV	Maskinen låter varmvattnet rinna ut tills vattenbehållaren är tom.
NO	*Maskinen fører ut varmt vann til vannbeholderen er tømt.*
FI	Keitin annostelee kuumaa vettä, kunnes vesisäiliö tyhjentyy.
DA	*Maskinen lader vand løbe ud indtil vandbeholderen er tømt.*
GR	Η μηχανή παρέχει ζεστό νερό μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

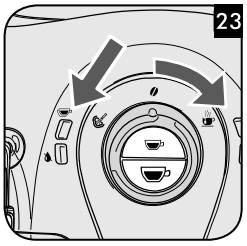


NL	*De led begint langzaam te knipperen. Draai de bedieningsknop op .*
SV	Lysdioden börjar blinka långsamt. Vrid kontrollratten till .
NO	*Leden begynner å blinke langsomt. Vri bryteren til .*
FI	Led-valo alkaa vilkkua hitaasti. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*Lampen begynder at blinke langsomt. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το led αρχίζει να αναβοσβήνει αργά. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .

NL	*Leeg het kannetje en het lekbakje en plaats ze weer terug.*
SV	Töm vattenbehållaren och droppuppsamlaren och sätt sedan tillbaka dem.
NO	*Tøm beholderen og dråpesamleren, sett dem deretter på plass.*
FI	Tyhjennä astia ja tippa-alusta ja aseta ne sitten takaisin.
DA	*Tøm beholderen og drypbakken og sæt dem tilbage.*
GR	Αδειάστε το δοχείο και τον δίσκο συλλογής υγρών, και τοποθετήστε τα ξανά.

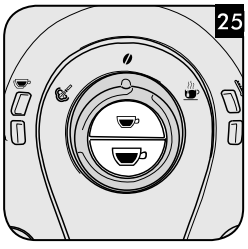


NL	*De led gaat aan. Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*
SV	Lysdioden tänds. Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.
NO	*Leden tennes. Skyll beholderen og fyll på med friskt drikkevann opp til MAX-nivået.*
FI	Led-valo syttyy. Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä MAX-tasoon asti.
DA	*Lampen tænder. Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk drikkevand til niveauet MAX.*
GR	Το led ανάβει. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη «MAX».

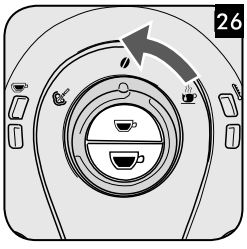


NL	*De led gaat aan. Draai de bedieningsknop op .*
SV	Lysdioden tänds. Vrid kontrollratten till .
NO	*Leden tennes. Vri bryteren til .*
FI	Led-valo syttyy. Käännä ohjausnuppi kohtaan .
DA	*Lampen tænder. Drej betjeningsknappen til .*
GR	Το led ανάβει. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .

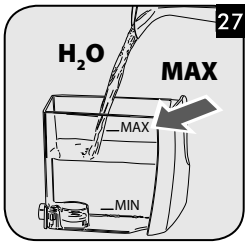
NL	*De machine begint met spoelen totdat het waterreservoir leeg is.*
SV	Maskinen påbörjar sköljning tills vattenbehållaren är tom.
NO	*Maskinen begynner å skylles helt til vannbeholderen tømmes.*
FI	Keitin aloittaa huuhtelun, kunnes vesisäiliö tyhjentyy.
DA	*Maskinen starter skylningen indtil vandbeholderen er tømt.*
GR	Η μηχανή αρχίζει το ξέπλυμα μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.



NL	*De machine gaat uit. Het ontkalkingsproces is beëindigd.*
SV	Maskinen stängs av. Avkalkningsproceduren har nu avslutats.
NO	*Maskinen slukkes. Avkalkingssyklusen er avsluttet.*
FI	Keitin sammuu. Kalkinpoistomenettely on päättynyt.
DA	*Maskinen slukker. Nu er afkalkningsprocessen fuldført.*
GR	Η μηχανή σβήνει. Η διαδικασία αφαλάτωσης ολοκληρώθηκε.



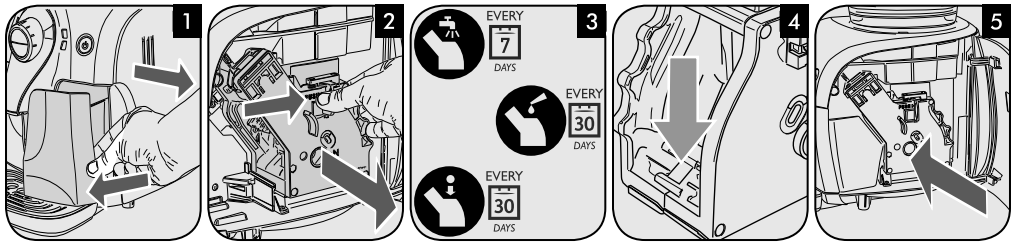
NL	*Draai de bedieningsknop op .*
SV	Vrid kontrollratten till .
NO	*Vri bryteren til .*
FI	Käännä ohjausnuppi asentoon .
DA	*Drej betjeningsknappen til .*
GR	Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση .



NL	*Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.*
SV	Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.
NO	*Skyll beholderen og fyll på med friskt drikkevann opp til MAX-nivået.*
FI	Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä MAX-tasoon asti.
DA	*Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk drikkevand til niveauet MAX.*
GR	Ξεπλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη «MAX».

NL	*Zet de machine aan om producten te kunnen verstrekken.*
SV	Sätt på maskinen för att kunna brygga drycker.
NO	*Slå på maskinen for å kunne tilberede produkter.*
FI	Käynnistä keitin tuotteiden annostelemista varten.
DA	*Tænd maskinen for at kunne brygge kaffe.*
GR	Ανάψτε την μηχανή για να μπορείτε να παρέχετε προϊόντα.

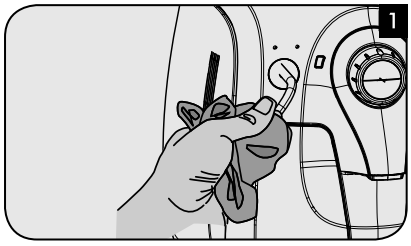
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN - RENGJØRING AV KAFFEENHET - KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS RENGØRING AF KAFFEENHED - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



NL	*Verwijder de koffiediklade en open de serviceklep.*	*Haal de koffie-unit eruit.*	*Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.*	*Controleer de uitlijning.*	*Druk en plaats de koffie-unit.*
SV	Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.	Dra ut bryggruppen.	Utför underhåll av bryggruppen.	Kontrollera placeringen.	Tryck ned och för in bryggruppen.
NO	*Sett inn grutsamleren og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut kaffeenheten.*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten.*	*Kontroller reguleringen.*	*Trykk på og sett inn kaffeenheten.*
FI	Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.	Irrota kahviyksikkö.	Huolla kahviyksikkö.	Tarkista kohdistus.	Paina ja aseta kahviyksikkö paikalleen.
DA	*Fjern skuffen til kafferester og åbn inspektionslågen.*	*Fjern kaffeenheden.*	*Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.*	*Kontrollér justeringen.*	*Tryk og genindsæt kaffeenheden.*
GR	Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.	Βγάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.	Πιέστε και τοποθετήστε την μονάδα παρασκευής καφέ.

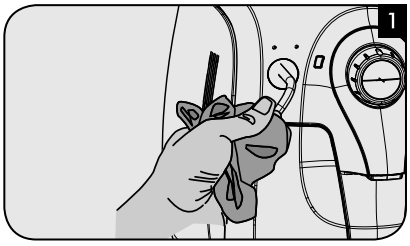
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON - RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS - RENGØRING AF DAMPRØR ELLER PANNARELLO ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

without Pannarello:



NL	*Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek om melkresten te verwijderen.*
SV	Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa och ta bort eventuella mjölkrester.
NO	*Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.*
FI	Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä ja poista mahdolliset maitojäämät.
DA	*Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud og fjern eventuelle mælkerester.*
GR	Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέστε τα υπολείμματα γάλακτος.

with Pannarello:

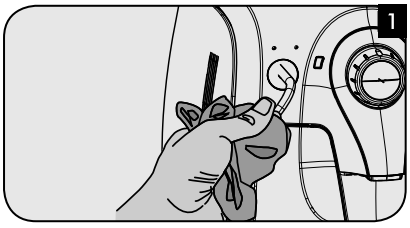


Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.
Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.
Fjern den utvendige delen av Pannarello og vask den med friskt vann.
Irrota Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.
Tag den øverste del af Pannarello'en og vask den med frisk vand.
Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.

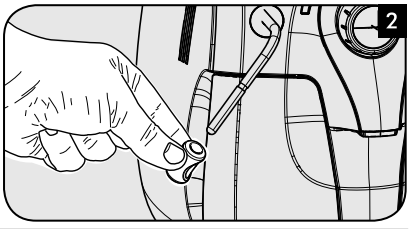
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON - RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS - RENGØRING AF DAMPRØR ELLER PANNARELLO ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

Weekly EVERY 7 DAYS

without Pannarello:

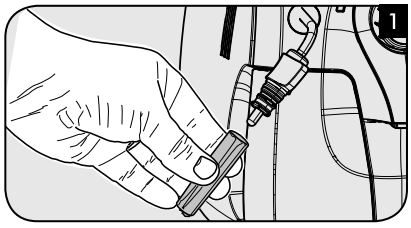


NL	*Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek om melkresten te verwijderen.*
SV	Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa och ta bort eventuella mjölkrester.
NO	*Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.*
FI	Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä ja poista mahdolliset maitojäämät.
DA	*Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud og fjern eventuelle mælkerester.*
GR	Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέστε τα υπολείμματα γάλακτος.

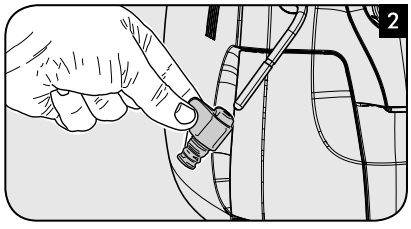


NL	*Haal de beschermende handgreep van het stoom/heetwaterpijpje af. Was het met vers water en droog het met een doek. Plaats de beschermende handgreep weer.*
SV	Ta bort skyddsgreppet från ång-/varmvattenröret. Rengör det med friskt dricksvatten och torka det med en torr trasa. Sätt tillbaka skyddsgreppet.
NO	*Fjern det beskyttende håndtaket fra damp-/varmtvannsrøret. Vask det med friskt vann og tørk det med en klut. Sett det beskyttende håndtaket på plass.*
FI	Irrota suojaava kädensija höyry/kuumavesiputken alta. Pese se raikkaalla vedellä ja kuivaa räitillä. Aseta suojaava kädensija takaisin paikoilleen.
DA	*Fjern beskyttelsesgrebet fra damp-/varmtvandsrøret. Vask beskyttelsesgrebet med frisk vand og tør det med en klud. Sæt beskyttelsesgrebet tilbage på plads.*
GR	Βγάλτε την προστατευτική χειρολαβή από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε την με φρέσκο νερό και στεγνώστε την με ένα πανί. Τοποθετήστε ξανά την προστατευτική χειρολαβή.

with Pannarello:

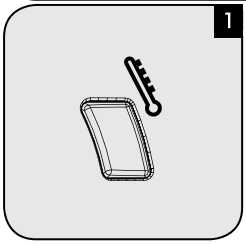


NL	*Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.*
SV	Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.
NO	*Fjern den utvendige delen av Pannarello og vask den med friskt vann.*
FI	Irrota Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.
DA	*Tag den øverste del af Pannarello'en og vask den med frisk vand.*
GR	Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.



NL	*Schuif het bovenste gedeelte van de Pannarello van het stoom/heetwaterpijpje. Was het met vers water. Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Zet alle onderdelen van de Pannarello weer in elkaar.*
SV	Dra av Pannarellons överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Sätt tillbaka alla delar av Pannarellon.
NO	*Trekk den øvre delen av Pannarello av damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett alle delene av Pannarello på plass igjen.*
FI	Vedä Pannarellon yläosa pois höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä. Asenna kaikki Pannarellon osat paikoilleen.
DA	*Fjern den øverste del af Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Sæt alle Pannarello'ens dele tilbage på plads.*
GR	Βγάλτε το επάνω τμήμα του Pannarello από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε όλα τα μέρη του Pannarello.

Signalen aanwezig op de machine
Signaler på maskinen - Signaler på maskinen - Keittimeen ilmestyvät merkit
Signaler på maskinen - Ενδείξεις της μηχανής



NL **Continu aan**
Machine op temperatuur en klaar voor gebruik.

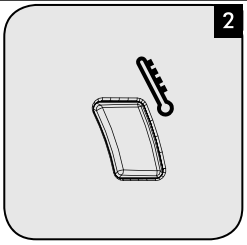
SV **Lyser stadigt**
Maskinen har rätt temperatur och är redo.

NO **Tent med fast lys**
Maskinen er i temperatur og klar.

FI **Palaa kiinteänä**
Keittimen lämpötila on oikea ja se on valmis.

DA **Lyser fast**
Maskinen har den rette temperatur og er klar.

GR **Ανάβει σταθερά**
Μηχανή σε θερμοκρασία και έτοιμη.



NL **Langzaam knipperend**
Machine in de verwarmingsfase.

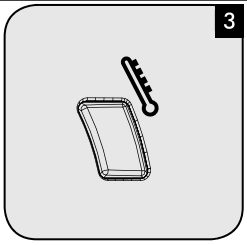
SV **Blinkar långsamt**
Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.

NO **Langsomt blinkende**
Maskinen er i oppvarmingsfasen.

FI **Vilkkuu hitaasti**
Keitin on kuumennusvaiheessa.

DA **Blinker langsomt**
Maskinen er ved at varme op.

GR **Αναβοσβήνει αργά**
Μηχανή σε φάση θέρμανσης.



NL **Snel knipperend**
Machine te heet.

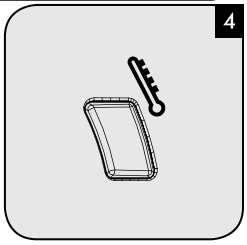
SV **Blinkar fort**
Maskinen är överhettad.

NO **Raskt blinkende**
Maskinen er overoppvarmet.

FI **Vilkkuu nopeasti**
Keitin ylikuumenee.

DA **Blinker hurtigt**
Maskinen er overophedet.

GR **Αναβοσβήνει γρήγορα**
Μηχανή σε κατάσταση υπερθέρμανσης.



NL **Zeer snel knipperend**
De machine dient ontkalkt te worden of de ontkalkingscyclus is aan de gang.

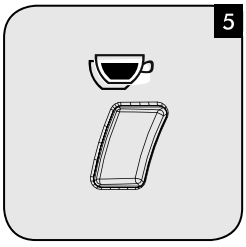
SV **Blinkar väldigt fort**
Maskinen måste avkalkas eller utför för närvarande en avkalkningscykel.

NO **Svært raskt blinkende**
Maskinen må avkalkes eller er i ferd med å foreta en avkalking.

FI **Vilkkuu erittäin nopeasti**
Keittimessä on suoritettava kalkinpoisto tai kalkinpoistojakso on meneillään.

DA **Blinker meget hurtigt**
Maskinen skal afkalkes eller er under afkalkning.

GR **Αναβοσβήνει πολύ γρήγορα**
Η μηχανή χρειάζεται αφαλάτωση ή εκτελείται ο κύκλος αφαλάτωσης.



NL **Continu aan**
Machine bezig met de afgifte van een dubbele koffie.

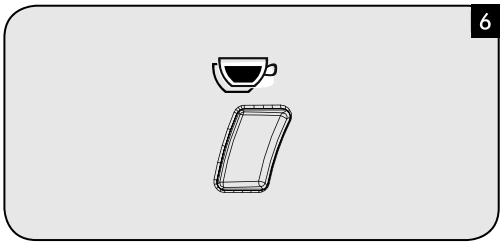
SV **Lyser stadigt**
Maskinen håller på att brygga en dubbel espresso.

NO **Tent med fast lys**
Maskinen er i uttaksfasen av en dobbel kaffe.

FI **Palaa kiinteänä**
Keitin on tuplakahvin annosteluvaiheessa.

DA **Lyser fast**
Maskinen er ved at brygge en dobbelt kaffe.

GR **Ανάβει σταθερά**
Μηχανή σε φάση παροχής ενός διπλού καφέ.



NL **Langzaam knipperend**
De machine is bezig met het programmeren van de hoeveelheid te verstrekken koffie. Draai tijdens de ontkalkingscyclus de bedieningsknop weer op .

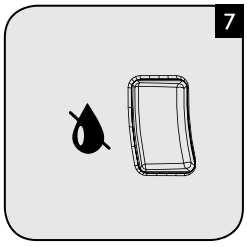
SV **Blinkar långsamt**
Maskinen håller på att konfigurera mängden kaffe som ska bryggas.
Sätt tillbaka kontrollratten på under avkalkningscykeln.

NO **Langsomt blinkende**
Maskinen er nå i fasen som programmerer kaffemengden som skal føres ut.
Under avkalkingssyklusen, flytt bryteren tilbake til .

FI **Vilkkuu hitaasti**
Keitin on annosteltavan kahvimäärän ohjelmointivaiheessa.
Kalkinpoistojakson aikana käännä ohjausnuppi takaisin kohtaan .

DA **Blinker langsomt**
Maskinen er i programmeringsfasen for antallet af kopper kaffe, der skal brygges.
Under afkalkningscyklussen skal betjeningsknappen placeres på .

GR **Αναβοσβήνει αργά**
Μηχανή σε φάση προγραμματισμού της ποσότητας παρεχόμενου καφέ.
Κατά τον κύκλο αφαλάτωσης γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στο .



NL **Continu aan**
Vul het waterreservoir met vers water

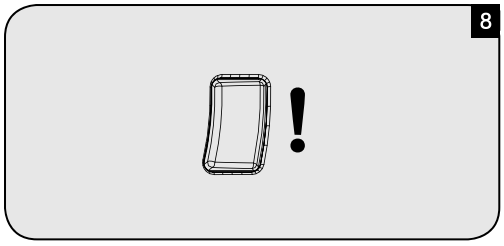
SV **Lyser stadigt**
Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten.

NO **Tent med fast lys**
Fyll beholderen med friskt vann.

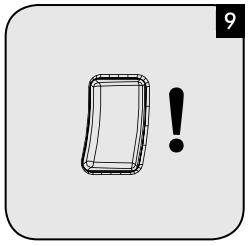
FI **Palaa kiinteänä**
Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä.

DA **Lyser fast**
Fyld beholderen med frisk drikkevand.

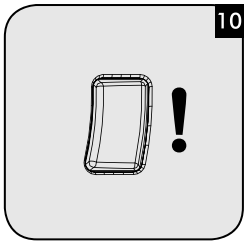
GR **Ανάβει σταθερά**
Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



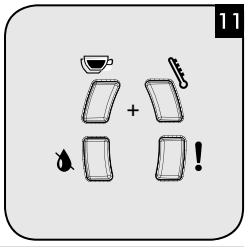
NL	**Continu aan** *Vul met de machine aan het koffiebonenreservoir of leeg de koffiediklade.*
SV	**Lyser stadigt** Fyll på bönkaffebehållaren när maskinen är på och töm sumplådan.
NO	**Tent med fast lys** *Med maskinen tent, fyll kaffebønnebeholderen eller tøm grutsamleren.*
FI	**Palaa kiinteänä** Täytä kahvipapusäiliö tai tyhjennä sakkasäiliö kun keitin on päällä.
DA	**Lyser fast** *Med tændt maskine fyldes kaffebønnebeholderen eller skuffen til kafferester tømmes.*
GR	**Ανάβει σταθερά** Με την μηχανή αναμμένη, γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους ή αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



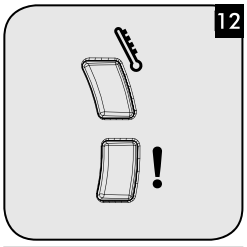
NL	**Snel knipperend** *Vul het reservoir met vers water en laat het watercircuit opnieuw vollopen.*
SV	**Blinkar fort** Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten och ladda den hydrauliska kretsen.
NO	**Raskt blinkende** *Fyll beholderen med friskt vann og fyll vannkretsen.*
FI	**Vilkkuu nopeasti** Täytä säiliö raikkaalla vedellä ja lataa vesijärjestelmä.
DA	**Blinker hurtigt** *Fyld beholderen med frisk drikkevand og vandkredsløbet.*
GR	**Αναβοσβήνει γρήγορα** Βάλτε στο δοχείο φρέσκο νερό και γεμίστε το κύκλωμα νερού της μηχανής.



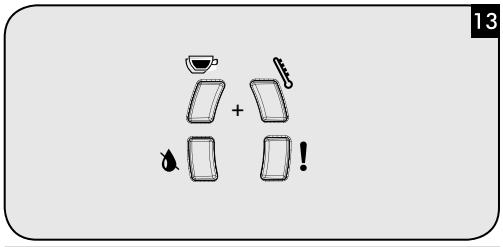
NL	**Langzaam knipperend** *Controleer of alle onderdelen correct geïnstalleerd/gesloten zijn.*
SV	**Blinkar långsamt** Kontrollera att alla komponenter är korrekt installerade/stängda.
NO	**Langsomt blinkende** *Kontrollere at alle delene er korrekt montert og stengt.*
FI	**Vilkkuu hitaasti** Tarkista, että kaikki osat on asennettu oikein/suljettu.
DA	**Blinker langsomt** *Kontroller, at alle komponenter er monteret korrekt og lukkede.*
GR	**Αναβοσβήνει αργά** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα/κλειστά.



NL	**Tegen de klok in knipperend** *Machine in de fase voor spoelen/zelfreiniging.*
SV	**Blinkar motsols** Maskinen befinner sig mitt i en sköljning/självrengöring.
NO	**Blinkende mot klokken.** *Maskin i skyllefase/automatisk rengjøringsfase.*
FI	**Vilkkkuu vastapäivään** Keitin on huuhtelu/automaattisessa puhdistusvaiheessa.
DA	**Blinker i retningen modsat uret.** *Maskinen er ved at udføre skylning/selvrens.*
GR	**Αναβοσβήνουν αριστερόστροφα** Μηχανή σε φάση έκπλυσης/αυτοκαθαρισμού.



NL	**Om en om knipperend** *Storing in de koffie-unit: probeer een andere espresso te verstrekken.*
SV	**Blinkar omväxlande** Driftstörning hos bryggruppen: prova att brygga en till espresso.
NO	**Vekselvis blinkende** *Uregelmessighet i kaffeenheten: Prøv å føre ut en ny espresso.*
FI	**Vilkkuvat vuorotellen** Toimintahäiriö kahviyskikössä: kokeile toisen espressokahvin annostelua.
DA	**Blinker skiftevis** *Fejl i kaffeenheden: prøv at brygge en ny espresso.*
GR	**Αναβοσβήνουν εναλλάξ** Ανωμαλία στην μονάδα παρασκευής καφέ: δοκιμάστε την παροχή ακόμη ενός εσπρέσο.



NL	**Gelijktijdig knipperend** *Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Probeer dit 2 of 3 keer. Indien de machine NIET start, neem dan contact op met de hotline Philips Saeco.*
SV	**Blinkar samtidigt** Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Prova 2 eller 3 gånger. Kontakta Philips Saeco hotline om maskinen INTE startar.
NO	**Blinkende samtidig** *Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen IKKE starter, kontakter du telefonservice hos Philips Saeco.*
FI	**Vilkkuvat samanaikaisesti** Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Kokeile 2 tai 3 kertaa. Jos keitin EI käynnisty, ota yhteyttä Philips Saeco-kuumaan linjaan.
DA	**Blinker samtidigt** *Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange. Hvis maskinen IKKE starter, skal man kontakte Philips Saeco hotline.*
GR	**Αναβοσβήνουν ταυτόχρονα** Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Δοκιμάστε 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή ΔΕΝ εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips Saeco.

Accessoires
Tillbehör - Tilbehør -Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

NL	*Waterfilter INTENZA+ productnummer: CA6702*
SV	Vattenfilter INTENZA+ produktnr: CA6702
NO	*„INTENZA+"-vannfilter produktnummer: CA6702*
FI	Vesisuodatin INTENZA+ tuotenumero: CA6702
DA	*"INTENZA+"-vandfilter produktnummer: CA6702*
GR	Φίλτρο νερού INTENZA+ αρ. προϊόντος: CA6702

NL	*Ontkalkingsmiddel productnummer: CA6700*
SV	Avkalkningsmedel produktnr: CA6700
NO	*Avkalkingsmiddel produktnummer: CA6700*
FI	Kalkinpoistoaine tuotenumero: CA6700
DA	*Afkalkningsmiddel produktnummer: CA6700*
GR	Προϊόν αφαλάτωσης αρ. προϊόντος: CA6700

NL	*Onderhoudskit productnummer: CA6706*
SV	Underhållskit produktnr: CA6706
NO	*Vedlikeholdskit produktnummer: CA6706*
FI	Huoltopakkaus tuotenumero: CA6706
DA	*Vedligeholdelsessæt produktnummer: CA6706*
GR	Κιτ συντήρησης αρ. προϊόντος: CA6706

NL	*Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.*
SV	Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.
NO	*Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*
FI	Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.
DA	*Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*
GR	Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

PHILIPS

15003437 Rev.00 del 30-07-12